



Tartalom

II Közlemények

AZ EURÓPAI UNIÓ INTÉZMÉNYEITŐL, SZERVEITŐL, HIVATALAITÓL ÉS ÜGYNÖKSÉGEITŐL SZÁRMAZÓ KÖZLEMÉNYEK

**Európai Bizottság**

2022/C 74/01	Bejelentett összefonódás engedélyezése (Ügyszám M.10596 – OTPP / KKR / GREENCOLLAR) <sup>(1)</sup> .....	1
2022/C 74/02	A bizottság közleménye – A kötelezettségszegési eljárások keretében a Bizottság által az Európai Unió Bíróságának javasolt egyösszegű átalánybírságok és kényszerítő bírságok meghatározásához használt adatok aktualizálása .....	2

IV Tájékoztatások

AZ EURÓPAI UNIÓ INTÉZMÉNYEITŐL, SZERVEITŐL, HIVATALAITÓL ÉS ÜGYNÖKSÉGEITŐL SZÁRMAZÓ TÁJÉKOZTATÁSOK

**Európai Bizottság**

2022/C 74/03	Euroátváltási árfolyamok — 2022. február 14. ....	5
2022/C 74/04	A Bizottság határozata (2021. december 13.) az európai uniós ügyleti jegyzőkönyv központi tisztviselőjének a Belgium, Bulgária, Csehország, Dánia, Németország, Észtország, Írország, Görögország, Spanyolország, Franciaország, Horvátország, Olaszország, Ciprus, Lettország, Litvánia, Luxemburg, Magyarország, Málta, Hollandia, Ausztria, Lengyelország, Portugália, Románia, Szlovénia, Szlovákia, Finnország és Svédország nemzeti légi közlekedési kiosztási táblájának az európai uniós ügyleti jegyzőkönyvbe való bevezetésére történő utasításáról .....	6

<sup>(1)</sup> EGT-vonatkozású szöveg.

V Hirdetmények

A VERSENYPOLITIKA VÉGREHAJTÁSÁRA VONATKOZÓ ELJÁRÁSOK

**Európai Bizottság**

2022/C 74/05	Összefonódás előzetes bejelentése (Ügyszám: M.10620 – GIP / SSE / OTPP / SCOTIA GAS NETWORKS) – Egyszerűsített eljárás alá vont ügy <sup>(1)</sup> ..... 33
--------------	---

EGYÉB JOGI AKTUSOK

**Európai Bizottság**

2022/C 74/06	Kisebbségi jelentőségű módosítás jóváhagyása nyomán módosított termékleírás közzététele az 1151/2012/EU rendelet 53. cikke (2) bekezdésének második albekezdésével összhangban ..... 35
2022/C 74/07	Egy borágazati elnevezéshez tartozó termékleírás uniós módosítására irányuló kérelem közzététele az 1308/2013/EU európai parlamenti és tanácsi rendelet 97. cikkének (3) bekezdése alapján. .... 40

---

<sup>(1)</sup> EGT-vonatkozású szöveg.

## II

(Közlemények)

AZ EURÓPAI UNIÓ INTÉZMÉNYEITŐL, SZERVEITŐL, HIVATALAITÓL ÉS  
ÜGYNÖKSÉGEITŐL SZÁRMAZÓ KÖZLEMÉNYEK

## EURÓPAI BIZOTTSÁG

### Bejelentett összefonódás engedélyezése

(Ügyszám M.10596 – OTPP / KKR / GREENCOLLAR)

(EGT-vonatkozású szöveg)

(2022/C 74/01)

2022. február 7-én a Bizottság úgy határozott, hogy engedélyezi e bejelentett összefonódást, és a belső piaccal összeegyeztethetőnek nyilvánítja. E határozat a 139/2004/EK tanácsi rendelet <sup>(1)</sup> 6. cikke (1) bekezdésének b) pontján alapul. A határozat teljes szövege csak angol nyelven hozzáférhető, és azután teszik majd közzé, hogy az üzleti titkokat tartalmazó részeket eltávolították belőle. A szöveg megtalálható lesz

- a Bizottság versenypolitikai weboldalának összefonódásokra vonatkozó részében (<http://ec.europa.eu/competition/mergers/cases/>). Ez az oldal különféle lehetőségeket kínál arra, hogy az egyedi összefonódásokkal foglalkozó határozatok társaság, ügyszám, dátum és ágazati tagolás szerint kereshetők legyenek,
- elektronikus formában az EUR-Lex honlapon (<http://eur-lex.europa.eu/homepage.html?locale=hu>) a 32022M10596 hivatkozási szám alatt. Az EUR-Lex biztosít online hozzáférést az európai uniós joghoz.

---

<sup>(1)</sup> HL L 24., 2004.1.29., 1. o.

## A BIZOTTSÁG KÖZLEMÉNYE

## A kötelezettségzegési eljárások keretében a Bizottság által az Európai Unió Bíróságának javasolt egyösszegű átalánybírságok és kényszerítő bírságok meghatározásához használt adatok aktualizálása

(2022/C 74/02)

## I. Bevezetés

Az Európai Unió működéséről szóló szerződés (a továbbiakban: EUMSZ) szerint, ha a Bizottság a szerződések szerinti valamely kötelezettség nemteljesítése miatt keresetet nyújt be az Európai Unió Bíróságához egy tagállam ellen, a Bíróság két esetben pénzbírságot szabhat ki:

- (a) a tagállam nem tette meg a Bíróság uniós jog megsértését megállapító korábbi ítéletében foglaltak teljesítéséhez szükséges intézkedéseket (az EUMSZ 260. cikkének (2) bekezdése);
- (b) a tagállam nem tett eleget valamely, jogalkotási eljárás keretében elfogadott irányelv átültetésére elfogadott intézkedési bejelentésére vonatkozó kötelezettségének (az EUMSZ 260. cikkének (3) bekezdése) <sup>(1)</sup>.

Mindkét esetben a Bíróság által kiszabott pénzbírság a következőkből tevődhet össze: a kötelezettségzegés folytatását büntető egyösszegű átalánybírságok <sup>(2)</sup>, és az érintett tagállamot az ítélet meghozatalát követően a kötelezettségzegés mihamarabbi megszüntetésére ösztönző napi kényszerítő bírság fizetéséből <sup>(3)</sup>. A pénzbírságok összegére a Bizottság tesz javaslatot a Bíróságnak, a végső döntést pedig a Bíróság hozza.

A Bizottság jól kiforrott általános módszertant alkalmaz a javasolt pénzbírságok összegének kiszámítására. Ahogyan az több, korábbi közleményből <sup>(4)</sup> kiderül, a Bizottság 1997 óta <sup>(5)</sup> úgy jár el, hogy a javasolt pénzbírság összegét egyfelől az érintett tagállam fizetési képességétől, másfelől pedig annak intézményi súlyától teszi függővé. A számítás az úgynevezett „n” együttható segítségével történik <sup>(6)</sup>. A Bizottság a javasolt pénzbírságokat az „n” együttható mellett más tényezők – a kötelezettségzegés súlyossága és időtartama – figyelembevételével számolja ki.

Az „n” együttható kiszámítása a tagállam bruttó hazai terméke (GDP), valamint a tagállam európai parlamenti mandátumainak száma alapján történik. A kiszámításához használt módszert több alkalommal aktualizálták <sup>(7)</sup>, legutóbb 2021. április 13-án <sup>(8)</sup>, amikor a Bizottság az Egyesült Királyság Európai Unióból való kilépését követően kiigazította a módszert.

<sup>(1)</sup> A Bizottság 2011. évi közleménye az EUMSZ 260. cikke (3) bekezdésének végrehajtásáról (HL C 12., 2011.1.15., 1. o.), valamint a Bizottság 2017. évi, „Uniós jog: jobb eredmények elérése a jobb alkalmazás révén” (HL C 18., 2017.1.19., 10. o.) című közleménye hangsúlyozza, hogy a Bizottság az EUMSZ 260. cikkének (3) bekezdése szerinti pénzbírságok kiszámításához a 2005. évi közleményben (Közlemény az EK-Szerződés 228. cikkének végrehajtásáról (SEC(2005) 1658)) megállapított módszert alkalmazza.

<sup>(2)</sup> Az elnök közleménye: Átdolgozott közlemény az EK-Szerződés 228. cikkének végrehajtásáról (SEC(2005) 1658), 10.3. pont.

<sup>(3)</sup> SEC(2005) 1658, 14. pont.

<sup>(4)</sup> Lásd különösen „Az Európai Unió működéséről szóló szerződés 260. cikke (3) bekezdésének végrehajtása” című bizottsági közleményt (HL C 12., 2011.1.15., 1. o.) és az „Uniós jog: jobb eredmények elérése a jobb alkalmazás révén” című bizottsági közleményt (HL C 18., 2017.1.19., 10. o.).

<sup>(5)</sup> Az EK-Szerződés 171. cikke szerinti kényszerítő bírság számításának módszere (HL C 63., 1997.2.28., 2. o.).

<sup>(6)</sup> SEC(2005) 1658, 14. pont. Az „n” együttható számítása a következőképpen történik  $\sqrt{\frac{GDP_n}{GDP_{avg}} \times \frac{Seat_n}{Seat_{avg}}}$ : GDP n = az adott tagállam GDP-je milliő euróban, GDP avg = az összes tagállam GDP-jének átlaga, Seat n = az adott tagállam európai parlamenti mandátumainak száma, Seat avg = az összes tagállam európai parlamenti mandátumai számának átlaga.

<sup>(7)</sup> A Bizottság közleménye – A Bizottság által az Európai Unió Bírósága előtt folyó kötelezettségzegési eljárásokban javasolt egyösszegű átalánybírságok és napi kényszerítő bírságok számítási módszerének módosításáról C(2019) 1396 final (HL C 70., 2019.2.25., 1. o.).

<sup>(8)</sup> A Bizottság közleménye – A Bizottság által az Európai Unió Bírósága előtt indított kötelezettségzegési eljárásokban javasolt átalányösszeg és kényszerítő bírság számításának az Egyesült Királyság kilépését követő kiigazításáról C(2021) 2283 final (HL C 129, 2021.4.13., 1. o.).

A Bizottság az említett számításához használt adatok aktualizálásáról szóló 2010. évi közleményében <sup>(9)</sup> megállapította, hogy az „n” együtthatót és az egyéb makrogazdasági adatokat az infláció és a GDP alakulásának a figyelembevételével évente ki kell igazítani <sup>(10)</sup>.

Az ideai aktualizálás <sup>(11)</sup> az egyes tagállamok inflációs rátájának és GDP-jének alakulásán alapul. Az inflációs rátára és GDP-re vonatkozó releváns statisztikai adatok az aktualizálás időpontjához képest két évvel korábbi – vagyis 2020-as – adatok („t mínusz 2 év” szabály), mivel viszonylag stabil makrogazdasági adatok gyűjtéséhez legalább két éves időszak szükséges. A referenciaévre vonatkozó inflációs ráta 1,6 %.

Az ideai aktualizálást befolyásoló egyik fontos tényező a Covid19-világjárvány. A világjárvány 2020-ban jelentős hatást gyakorolt a tagállamok GDP-jére, az EU-27 szintjén 4,4 %-os csökkenéssel, az egyes országok szintjén pedig eltérő hatásokkal, amelyek viszont az „n” együtthatókat is érintik.

## II. Az aktualizálás elemei

A felülvizsgálandó gazdasági kritériumok listája a következő:

- a kényszerítő bírság egységes átalányösszege <sup>(12)</sup>, amelynek összege jelenleg 2 683 EUR <sup>(13)</sup> és amelyet az inflációnak megfelelően ki kell igazítani,
- az egyösszegű átalánybírság esetében az egységes átalányösszeg <sup>(14)</sup>, amelynek összege jelenleg 895 EUR <sup>(15)</sup> és amelyet az inflációnak megfelelően ki kell igazítani,
- a 27 „n” együttható, amelyet az érintett tagállam GDP-je függvényében ki kell igazítani, az európai parlamenti mandátumainak számát figyelembe véve; az egyösszegű átalánybírság és a napi kényszerítő bírság összegének kiszámítása esetén ugyanaz az „n” együttható alkalmazandó,
- az egyösszegű átalánybírság minimális összege <sup>(16)</sup> az inflációnak megfelelően felülvizsgálandó.

## III. Aktualizálások

A Bizottság a következő aktualizált adatokat használja a pénzbírságok (az egyösszegű átalánybírság vagy a kényszerítő bírság) összegének kiszámításához, amikor az EUMSZ 260. cikkének (2) és (3) bekezdése alapján a Bírósághoz fordul:

- 1) a kényszerítő bírság kiszámításakor alkalmazandó egységes átalányösszeg 2 726 EUR;
- 2) az egyösszegű átalánybírság meghatározása érdekében a bírság napi összegének kiszámításakor alkalmazandó egységes átalányösszeg 909 EUR;
- 3) a 27 tagállam esetében alkalmazandó „n” együtthatók és az egyösszegű átalánybírság minimális összegei a következők:

Tagállam	Speciális „n” együttható	Az egyösszegű átalánybírság minimális összege (1 000 EUR)
Belgium	0,860	1 940
Bulgária	0,280	632
Csehország	0,590	1 331

<sup>(9)</sup> SEC(2010) 923/3.

<sup>(10)</sup> A gazdasági adatok éves kiigazításait lásd a következő évek aktualizálásaiban: 2011. év (SEC(2011) 1024 végleges), 2012. év (C(2012) 6106 final), 2013. év (C(2013) 8101 final), 2014. év (C(2014) 6767 final), 2015. év (C(2015) 5511 final), 2016. év (C(2016) 5091 final), 2017. év (C(2017) 8720 final), 2018. év (C(2018) 5851 final), 2019. év (C(2019) 6434 final) és 2020. év (C(2020) 6043 final).

<sup>(11)</sup> A GDP-adatokat az ideai aktualizáláshoz 2022. január 10-én kérdezték le. Az infláció mérése az implicit GDP-deflátor használatával történik.

<sup>(12)</sup> A napi kényszerítő bírság összege az egységes átalányösszegnek először a súlyosságra és az időtartamra megállapított tényezőkkel, majd pedig az „n” együtthatóval vett szorzata.

<sup>(13)</sup> C(2021) 2283 final

<sup>(14)</sup> Az egyösszegű átalánybírság napi összege az egységes átalányösszeg (nem azonos a napi kényszerítő bírság kiszámításához használttal), a súlyossági tényező és az „n” együttható szorzata. Az egyösszegű átalánybírságot ezután a kötelezettségszegés fennállása napjainak száma alapján számítják ki (az első bírósági ítélettől az abban foglaltak teljesítéséig, vagy az EUMSZ 260. cikkének (2) bekezdése szerinti esetekben az ítélet meghozataláig, vagy az irányelv átültetésének napjától az abban foglaltak teljesítéséig, vagy az EUMSZ 260. cikkének (3) bekezdése szerinti esetekben az ítélet meghozataláig). Az ily módon kiszámított egyösszegű átalánybírság akkor alkalmazandó, amikor a fent említett számítás eredménye túllépi az egyösszegű átalánybírság minimális összegét.

<sup>(15)</sup> C(2021) 2283 final

<sup>(16)</sup> Az egyösszegű átalánybírság minimális összegét minden tagállam esetében a speciális „n” együttható alapján kell megállapítani. Az egyösszegű átalánybírság minimális összegének kiszabását akkor javasolják a Bíróságnak, amikor az egyösszegű átalánybírság napi tételeinek összege nem haladja meg az egyösszegű átalánybírság minimális összegét.

Tagállam	Speciális „n” együttható	Az egyösszegű átalánybírság minimális összege (1 000 EUR)
Dánia	0,580	1 308
Németország	5,000	11 277
Észtország	0,120	271
Írország	0,610	1 376
Görögország	0,520	1 173
Spanyolország	2,260	5 097
Franciaország	3,750	8 458
Horvátország	0,220	496
Olaszország	3,110	7 014
Ciprus	0,100	226
Lettország	0,140	316
Litvánia	0,210	474
Luxemburg	0,170	383
Magyarország	0,470	1 060
Málta	0,080	180
Hollandia	1,340	3 022
Ausztria	0,750	1 692
Lengyelország	1,450	3 270
Portugália	0,570	1 286
Románia	0,750	1 692
Szlovénia	0,170	383
Szlovákia	0,320	722
Finnország	0,510	1 150
Svédország	0,880	1 985

A Bizottság az aktualizált adatokat e közlemény elfogadásának napjától alkalmazza a Bíróság előtt az EUMSZ 260. cikke alapján történő keresetindításra vonatkozó határozatokra.

## IV

(Tájékoztatások)

AZ EURÓPAI UNIÓ INTÉZMÉNYEITŐL, SZERVEITŐL, HIVATALAITÓL ÉS  
ÜGYNÖKSÉGEITŐL SZÁRMAZÓ TÁJÉKOZTATÁSOK

## EURÓPAI BIZOTTSÁG

Euroátváltási árfolyamok <sup>(1)</sup>

2022. február 14.

(2022/C 74/03)

1 euro =

Pénznem	Átváltási árfolyam	Pénznem	Átváltási árfolyam
USD USA dollár	1,1316	CAD Kanadai dollár	1,4431
JPY Japán yen	130,60	HKD Hongkongi dollár	8,8283
DKK Dán korona	7,4411	NZD Új-zélandi dollár	1,7112
GBP Angol font	0,83720	SGD Szingapúri dollár	1,5247
SEK Svéd korona	10,6158	KRW Dél-Koreai won	1 354,50
CHF Svájci frank	1,0472	ZAR Dél-Afrikai rand	17,1310
ISK Izlandi korona	142,60	CNY Kínai renminbi	7,1937
NOK Norvég korona	10,0693	HRK Horvát kuna	7,5293
BGN Bulgár leva	1,9558	IDR Indonéz rúpia	16 190,53
CZK Cseh korona	24,527	MYR Maláj ringgit	4,7420
HUF Magyar forint	357,06	PHP Fülöp-szigeteki peso	58,114
PLN Lengyel zloty	4,5400	RUB Orosz rubel	86,3480
RON Román lej	4,9457	THB Thaiföldi baht	36,800
TRY Török líra	15,3510	BRL Brazil real	5,8965
AUD Ausztrál dollár	1,5902	MXN Mexikói peso	23,1331
		INR Indiai rúpia	85,4715

<sup>(1)</sup> Forrás: Az Európai Központi Bank (ECB) átváltási árfolyama.

**A BIZOTTSÁG HATÁROZATA****(2021. december 13.)**

**az európai uniós ügyleti jegyzőkönyv központi tisztviselőjének a Belgium, Bulgária, Csehország, Dánia, Németország, Észtország, Írország, Görögország, Spanyolország, Franciaország, Horvátország, Olaszország, Ciprus, Lettország, Litvánia, Luxemburg, Magyarország, Málta, Hollandia, Ausztria, Lengyelország, Portugália, Románia, Szlovénia, Szlovákia, Finnország és Svédország nemzeti légi közlekedési kiosztási táblájának az európai uniós ügyleti jegyzőkönyvbe való bevezetésére történő utasításáról**

(2022/C 74/04)

AZ EURÓPAI BIZOTTSÁG,

tekintettel az Európai Unió működéséről szóló szerződésre,

tekintettel az üvegházhatást okozó gázok kibocsátási egységei Unión belüli kereskedelmi rendszerének létrehozásáról és a 96/61/EK tanácsi irányelv módosításáról szóló, 2003. október 13-i 2003/87/EK európai parlamenti és tanácsi irányelvre <sup>(1)</sup>,tekintettel a 2003/87/EK európai parlamenti és tanácsi irányelvnek az uniós kibocsátásiegység-forgalmi jegyzék működése tekintetében történő kiegészítéséről szóló, 2019. március 12-i (EU) 2019/1122 bizottsági rendeletre <sup>(2)</sup> és különösen annak 49. cikkére,

mivel:

- (1) A C(2020) 9188 határozattal <sup>(3)</sup> a Bizottság arra utasította az európai uniós ügyleti jegyzőkönyv központi tisztviselőjét, hogy vezesse be Belgium, Bulgária, Ciprus, Csehország, Dánia, Németország, Észtország, Írország, Görögország, Spanyolország, Franciaország, Horvátország, Izland, Olaszország, Lettország, Litvánia, Luxemburg, Magyarország, Málta, Hollandia, Norvégia, Ausztria, Lengyelország, Portugália, Románia, Szlovénia, Szlovákia, Finnország és Svédország 2021 és 2023 közötti időszakra vonatkozó nemzeti légi közlekedési kiosztási tábláját az európai uniós ügyleti jegyzőkönyvbe.
- (2) A szóban forgó határozatban a Bizottság úgy ítélte meg, hogy a Nagy-Britannia és Észak-Írország Egyesült Királyságának az Európai Unióból és az Európai Atomenergia-közösségből történő kilépéséről szóló megállapodásban <sup>(4)</sup> meghatározott átmeneti időszak lejártát követően egyrészt az Európai Unióban és az Egyesült Királyságban található repülőterek közötti, másrészt az Egyesült Királyságban található repülőterek közötti légi járatokra a 2003/87/EK irányelv 28a. cikkének (1) bekezdésében meghatározott ideiglenes eltéréssel összhangban nem vonatkoznak az uniós kibocsátáskereskedelmi rendszer (EU ETS) szerinti jelentéstételi és megfelelési kötelezettségek, melynek következtében a tagállamoknak teljesítettnek kell tekinteniük az említett irányelvnek az Európai Gazdasági Térségen (EGT) kívüli országokban található repülőterekre irányuló és onnan kiinduló egyes légi járatok kibocsátásaira vonatkozó követelményeit.

<sup>(1)</sup> HL L 275., 2003.10.25., 32. o.

<sup>(2)</sup> HL L 177., 2019.7.2., 3. o.

<sup>(3)</sup> A Bizottság C(2020) 9188 határozata (2020. december 16) az európai uniós ügyleti jegyzőkönyv központi tisztviselőjének Belgium, Bulgária, Ciprus, Csehország, Dánia, Németország, Észtország, Írország, Görögország, Spanyolország, Franciaország, Horvátország, Izland, Olaszország, Lettország, Litvánia, Luxemburg, Magyarország, Málta, Hollandia, Norvégia, Ausztria, Lengyelország, Portugália, Románia, Szlovénia, Szlovákia, Finnország és Svédország nemzeti légi közlekedési kiosztási tábláinak az európai uniós ügyleti jegyzőkönyvbe való bevezetésére történő utasításáról.

<sup>(4)</sup> HL C 384. I, 2019.11.12., 1. o.

- (3) 2020 decemberében megállapodás<sup>(5)</sup> született az Unió és Nagy-Britannia és Észak-Írország Egyesült Királysága között. Az egyrészről az Európai Unió és az Európai Atomenergia-közösség, és másrészről Nagy-Britannia és Észak-Írország Egyesült Királysága közötti kereskedelmi és együttműködési megállapodást (a továbbiakban: a megállapodás) az Unió az (EU) 2020/2252 tanácsi határozat<sup>(6)</sup> alapján aláírta és az (EU) 2021/689 tanácsi határozat<sup>(7)</sup> alapján jóváhagyta. A megállapodást 2021. május 1-jei hatálybalépéséig ideiglenesen alkalmazták<sup>(8)</sup>. A megállapodás előírja, hogy mindegyik félnek rendelkeznie kell hatékony szén-dioxid-árzási rendszerrel, amely kiterjed a légi közlekedésre, és hogy az EGT területén található repülőterekről az Egyesült Királyságban található repülőterekre irányuló légi járatokat az EU ETS keretében kell szabályozni.
- (4) A 2003/87/EK irányelv 28a. cikkének (7) bekezdése értelmében a 2003/87/EK irányelv 28a. cikkének (1) bekezdésében foglalt eltérés csak az említett megállapodás feltételeivel összhangban alkalmazandó.
- (5) A Bizottság 2021. június 17-én elfogadta a 2003/87/EK európai parlamenti és tanácsi irányelvnek az Egyesült Királyságból érkező járatoknak az uniós kibocsátáskereskedelmi rendszerből való kizárása tekintetében történő módosításáról szóló (EU) 2021/1416 felhatalmazáson alapuló rendeletet<sup>(9)</sup>.
- (6) Ezért felül kell vizsgálni a 2021 és 2023 közötti évekre az egyes légi jármű-üzemeltetők számára kiosztott légi közlekedési kibocsátási egységek számát, és az így kapott nemzeti légi közlekedési kiosztási táblákat be kell vezetni az európai uniós ügyleti jegyzőkönyvbe figyelemmel arra, hogy az EU ETS hatálya kiterjed az EGT területén található repülőterekről induló és az Egyesült Királyságban található repülőterekre érkező légi járatokra.
- (7) Belgium, Bulgária, Csehország, Dánia, Németország, Észtország, Írország, Görögország, Spanyolország, Franciaország, Horvátország, Olaszország, Ciprus, Lettország, Litvánia, Luxemburg, Magyarország, Málta, Hollandia, Ausztria, Lengyelország, Portugália, Románia, Szlovénia, Szlovákia, Finnország és Svédország bejelentette nemzeti légi közlekedési kiosztási tábláját a Bizottságnak.
- (8) A Bizottság úgy ítéli meg, hogy a Belgium, Bulgária, Csehország, Dánia, Németország, Észtország, Írország, Görögország, Spanyolország, Franciaország, Horvátország, Olaszország, Ciprus, Lettország, Litvánia, Luxemburg, Magyarország, Málta, Hollandia, Ausztria, Lengyelország, Portugália, Románia, Szlovénia, Szlovákia, Finnország és Svédország által bejelentett nemzeti légi közlekedési kiosztási táblák összhangban vannak a 2003/87/EK irányelv 28a. cikkével.
- (9) Ezért az európai uniós ügyleti jegyzőkönyv központi tisztviselőjét utasítani kell arra, hogy a felülvizsgált nemzeti légi közlekedési kiosztási táblákat vezesse be az európai uniós ügyleti jegyzőkönyvbe,

<sup>(5)</sup> Kereskedelmi és együttműködési megállapodás egyrészről az Európai Unió és az Európai Atomenergia-közösség, és másrészről Nagy-Britannia és Észak-Írország Egyesült Királysága között (HL L 444., 2020.12.31., 14. o.).

<sup>(6)</sup> A Tanács (EU) 2020/2252 határozata (2020. december 29.) az egyrészről az Európai Unió és az Európai Atomenergia-közösség, és másrészről Nagy-Britannia és Észak-Írország Egyesült Királysága közötti kereskedelmi és együttműködési megállapodásnak, valamint az Európai Unió és Nagy-Britannia és Észak-Írország Egyesült Királysága közötti, a minősített adatok cseréjére és védelmére vonatkozó biztonsági eljárásokról szóló megállapodásnak az Unió nevében történő aláírásáról és ideiglenes alkalmazásáról (HL L 444., 2020.12.31., 2. o.).

<sup>(7)</sup> A Tanács (EU) 2021/689 határozata (2021. április 29.) az egyrészről az Európai Unió és az Európai Atomenergia-közösség, és másrészről Nagy-Britannia és Észak-Írország Egyesült Királysága közötti kereskedelmi és együttműködési megállapodásnak, valamint az Európai Unió és Nagy-Britannia és Észak-Írország Egyesült Királysága közötti, a minősített adatok cseréjére és védelmére vonatkozó biztonsági eljárásokról szóló megállapodásnak az Unió nevében történő megkötéséről (HL L 149., 2021.4.30., 2. o.).

<sup>(8)</sup> Értesítés az egyrészről az Európai Unió és az Európai Atomenergia-közösség, és másrészről Nagy-Britannia és Észak-Írország Egyesült Királysága közötti kereskedelmi és együttműködési megállapodás, valamint az Európai Unió és Nagy-Britannia és Észak-Írország Egyesült Királysága közötti, a minősített adatok cseréjére és védelmére vonatkozó biztonsági eljárásokról szóló megállapodás hatálybalépéséről (HL L 149., 2021.4.30., 2560. o.).

<sup>(9)</sup> A Bizottság (EU) 2021/1416 felhatalmazáson alapuló rendelete (2021. június 17.) a 2003/87/EK európai parlamenti és tanácsi irányelvnek az Egyesült Királyságból érkező járatoknak az uniós kibocsátáskereskedelmi rendszerből való kizárása tekintetében történő módosításáról (HL L 305., 2021.8.31., 1. o.).

A KÖVETKEZŐKÉPPEN HATÁROZOTT:

*Egyetlen cikk*

Belgium, Bulgária, Csehország, Dánia, Németország, Észtország, Írország, Görögország, Spanyolország, Franciaország, Horvátország, Olaszország, Ciprus, Lettország, Litvánia, Luxemburg, Magyarország, Málta, Hollandia, Ausztria, Lengyelország, Portugália, Románia, Szlovénia, Szlovákia, Finnország és Svédország a mellékletben megadott, 2021 és 2023 közötti időszakra vonatkozó, ingyenes kiosztásra szánt kibocsátási egységek végleges éves mennyiségét tartalmazó nemzeti légi közlekedési kiosztási tábláit a központi tisztviselő bevezeti az európai uniós ügyleti jegyzőkönyvbe.

Kelt Brüsszelben, 2021. december 13-án.

*a Bizottság részéről*  
Frans TIMMERMANS  
*ügyvezető alelnök*

---

## A 2021–2023-as nemzeti kiosztási táblák módosításai

Megjegyzés: A 2021–2023 közötti értékek a 2,2 %-os éves lineáris csökkentési tényező alkalmazásával megállapított teljes összegek.

Tagállam:

Belgium

ETSID	A légitársaság-üzemeltető neve	2021	2022	2023
1905	3M COMPANY	14	14	14
00123	ABELAG AVIATION	293	287	280
7649	ABX Air Inc	9 507	9 294	9 080
33612	Allied Air Ltd	54	53	52
1084	Belgian Air Force	154	151	147
908	Brussels Airlines N.V. / S.A.	271 849	265 734	259 619
4369	CAL CARGO AIRLINES	1 079	1 054	1 030
f11336	Corporate Wings LLC	1	1	1
f11102	FedEx Express Corporate Aviation	4	3	3
13457	Flying Partners CVBA	77	75	73
29427	Flying Service	247	242	236
24578	G.A.F.I. Ltd	3	3	3
29980	Hainan Airlines	37	36	35
24997	JET AIRWAYS (INDIA) LTD	33	32	32
28582	Jet Aviation Business Jets AG for INTER-WETAIL AG	14	13	13
27709	Kalitta Air LLC	1 560	1 525	1 490
31207	N604FJ LLC	3	2	2

2344	SAUDI ARABIAN AIRLINES	2 962	2 895	2 828
27769	SEA AIR	21	20	20
26784	Southern Air Inc	50	49	48
27011	TNT Airways S.A.	101 181	98 905	96 629
30011	TUI Airlines Belgium	95 794	93 639	91 484
36269	VF International SAGL	19	19	18
	<b>ÖSSZESEN</b>	<b>484 956</b>	<b>474 046</b>	<b>463 137</b>

Tagállam:

**Bulgária**

11775	AIR VIA Ltd.	48 273	47 187	46 101
28445	BH Air Ltd	27 434	26 817	26 200
29056	BULGARIAN AIR	73 968	72 304	70 640
27538	BULGARIAN AIR CHRTR.	26 925	26 319	25 713
	<b>ÖSSZESEN</b>	<b>176 600</b>	<b>172 627</b>	<b>168 654</b>

Tagállam:

**Csehország**

34430	CAIMITO ENTERPRISES LIMITED	13	13	13
859	Ceské aerolinie a.s.	245 321	239 802	234 284
24903	Travel Service a.s.	115 423	112 826	110 230
	<b>ÖSSZESEN</b>	<b>360 757</b>	<b>352 641</b>	<b>344 527</b>

Tagállam:

Dánia

3456	Air Alsie A/S	380	372	363
22466	Air Greenland AS	155	151	148
366	Danish Air Transport A/S	5 556	5 431	5 306
26272	Execujet Europe A/S	35	34	33
32158	Jet Time A/S	41 154	40 228	39 302
12230	Nordic Aviation Capital A/S	9	8	8
142	P/F Atlantic Airways	605	591	578
9918	Star Air A/S	86 243	84 303	82 363
4357	SUN-AIR of Scandinavia	5 783	5 653	5 523
46967	Sunclass Airlines ApS	172 640	168 756	164 873
31527	SYMPHONY MILLENNIUM LTD.	1	1	1
	<b>ÖSSZESEN</b>	<b>312 561</b>	<b>305 528</b>	<b>298 498</b>

Tagállam:

Németország

3647	Adolf Würth GmbH & Co. KG	152	148	145
6802	Aero Personal s.a. de c.v.	9	9	8
156	Aeroflot - Russian Airlines	273	267	261
35126	Aerologic GmbH	8 091	7 909	7 727
201	AIR CANADA	123	120	118
33133	Air China Cargo Co. Ltd	8 537	8 345	8 153
786	Air China Limited	31	31	30

237	Air India Ltd.	45	44	43
32419	AirBridgeCargo Airlines LLC	2 119	2 072	2 024
22317	Air-Service GmbH	19	18	18
21756	Airtrans Flugzeugvermietungs GmbH	32	32	31
33706	Arcas Aviation GmbH & Co. KG	8	8	7
19480	Asiana Airline	6 569	6 421	6 274
14559	ASW Air-Service Werkflugdienst GmbH & Co.KGFlughafen Geb. 34722335 Hamburg	12	11	11
20979	Atlas Air Inc.	837	818	800
27868	Atlasjet Airlines	164	161	157
516	Bahag Baus Handelsgesellschaft AG Zug/Schweiz Zweigniederlassung Mannheim	8	8	7
30586	BALL CORP	1	1	1
509	BASF SE	38	37	36
25978	Bauhaus Gesellschaft für Bau- und Hausbedarf mbH & Co.vertreten durch die Bauhaus Gesellschaft für Bau- und Hausbedarf mbH	9	9	8
32764	BHARAT FORGE	3	3	3
3166	BLACK & DECKER	2	2	2
23956	Blue Sky Airservice GmbH	4	4	4
14658	BMW AGBMW Flight ServiceLieferanten Nr 915508-10G.A.T P.O. BOX85356 München-Flughafen	61	59	58
6667	BOMBARDIER AEROSPACE	10	10	9
31614	Bombardier Transportation GmbH -3	10	10	9
1778	Bundesamt für Infrastruktur, Umweltschutz und Dienstleistungen der Bundeswehr	415	405	396
15176	Bundespolizei-Fliegergruppe	31	31	30
19823	CA "Air Moldova" IS	1 013	990	968
5800	CATHAY PACIFIC	6 960	6 804	6 647

35418	Challenge Aero AG	2	2	2
824	Condor Flugdienst GmbH	201 127	196 602	192 078
26466	DC Aviation GmbH	421	411	402
30996	Deere & Company	3	3	3
4484	Delta Air Lines Inc.	609	596	582
8980	Delta Technical Services Ltd	8	8	7
1776	Deutsche Lufthansa AG	2 000 943	1 955 932	1 910 921
35715	DHL Air Limited	2 049	2 003	1 957
967	Direct Air Service GmbH & Co. KG	14	13	13
2044	Dr. August Oetker KG	21	20	20
28795	DULCO Handel GmbH & Co. KG	17	16	16
8082	E.I. du Pont de Nemours and Company	3	3	3
24568	ebm-papst Mulfingen GmbH & Co. KG	25	25	24
996	EGYPTAIR	246	241	235
9807	EMIRATES	13 712	13 403	13 095
29929	ETIHAD AIRWAYS	200	196	191
36121	European Air Transport Leipzig GmbH	301 879	295 089	288 298
8272	Farnair Switzerland AG	7 271	7 108	6 944
14557	Firma Steiner FilmInhaber Herr Siegfried Steiner	16	15	15
32678	Fresena Flug GmbH & CO KG	12	11	11
28944	Germanwings GmbH	362 409	354 256	346 104
26105	Hansgrohe AG	21	20	20
32953	HeidelbergCement AG	14	13	13
33269	Herrenknecht Aviation GmbH	15	14	14
27680	HURKUS HAVAYOLU TASIMACILIK VE TICARET A.S. (d.b.a. FREEBIRD AIRLINES)	575	562	549

35785	ifm traviation gmbh	34	33	33
1528	Iran Air	2 397	2 343	2 289
1562	Jat Airways	413	403	394
28589	Jet Aviation Business Jets AG for FANCOURT FLUGCHARTER GmbH & CO KG	2	2	2
21462	Johnson Controls Inc	77	76	74
21723	Joint Stock Company Ural airlines	25	25	24
f10653	Kimberly-Clark Corporation	3	3	3
1652	KOREAN AIR LINES CO. LTD.	21 107	20 632	20 158
1673	KUWAIT AIRWAYS	6 155	6 016	5 878
6383	Lechair GmbH	3	3	3
42192	Liebherr Geschäftsreiseflugzeug GbR	27	27	26
15456	Luftfahrt-Bundesamt Hermann-Blenk-Straße 26 38108 Braunschweig	11	11	10
3857	Lufthansa Cargo AG	8 067	7 885	7 704
25067	MNG Havayollari ve Tasimacilik A.S. (MNG Airlines)	1 909	1 866	1 823
24270	Montenegro Airlines	55	0	0
12218	Nike Inc	9	9	8
567	OBO JET-Charter GmbH	23	23	22
22820	Oman Air	82	80	78
25059	Omni Air International	11 276	11 023	10 769
17692	ONUR AIR TASIMACILIK A.S.	2 383	2 330	2 276
23244	Open Joint Stock Company "Rossiya Airlines" JSC "Rossiya Airlines"	58	56	55
8236	Owens Corning	2	2	2
12648	Pacelli-Beteiligungs GmbH & Co. KG	4	4	4

10690	PEGASUS HAVA TASIMACILIGI A.S.	1 288	1 259	1 230
22294	PENSKE JET INC	1	1	1
775	Pentastar Aviation LLC	6	6	6
3751	PROCTER & GAMBLE	5	5	5
2196	QANTAS AIRWAYS	69	68	66
21912	QATAR AIRWAYS	334	327	319
606	Robert Bosch GmbH	74	73	71
24784	Samsung Techwin	1	1	1
18991	SAP AG	27	27	26
38681	Silk Way West Airlines	530	518	506
2463	SINGAPORE AIRLINES	14 547	14 220	13 892
31870	Sm Aviation Service GmbH	5	5	5
29841	Spirit of Spices GmbH	3	3	3
5216	SRILANKAN AIRLINES LIMITED	2 193	2 143	2 094
29368	Star Aviation Ltd	5	5	5
15526	STATE ENTERPRISE ANTONOV DESIGN BUREAU	2 846	2 782	2 718
10201	SunExpress	1 543	1 509	1 474
2681	Thai Airways International Public Company Limited	165	162	158
31353	Tidnish Holdings Limited	1	1	1
37070	Trevo Aviation Limited	23	23	22
1389	TUIfly GmbH	211 900	207 134	202 367
32741	Ulla Popken GmbH	15	14	14
2782	UNITED AIRLINES	740	724	707
8960	United Parcel Service Co.	116 462	113 842	111 223
18224	UZBEKISTAN AIRWAYS	103	100	98
31669	Vacuna Jets Limited	9	9	8
2833	Viessmann Werke GmbH & Co.KG	81	79	78

18671	Volga-Dnepr Airlines LLC	9 111	8 906	8 701
2840	VOLKSWAGEN AG VOLKSWAGEN AirService	481	470	460
1323	WEKA Flugdienst GmbH	13	12	12
30605	Wheels Aviation Ltd.Montreal Avenue D-41577836 Rheinmünster	10	10	9
27514	Wirtgen Beteiligungsgesellschaft mbH	10	10	9
5960	Zeman FTL	35	34	34
	<b>ÖSSZESEN</b>	<b>3 343 956</b>	<b>3 268 683</b>	<b>3 193 460</b>

Tagállam:

Észtország

38604	SmartLynx Airlines Estonia	9 716	9 498	9 279
30036	ULS AIRLINES CARGO (formerly known as KUZU AIRLINES CARGO)	395	386	377
	<b>ÖSSZESEN</b>	<b>10 111</b>	<b>9 884</b>	<b>9 656</b>

Tagállam:

Írország

132	AER LINGUS	478 073	467 319	456 564
29670	AERO WAYS	5	5	5
298	AIR CONTRACTORS	12 201	11 926	11 652
31782	AMERIPRISE FINANCIAL	1	1	1
35166	AT&T INC	1	1	1
27087	AVIONETA LLC	3	3	3
1537	BAXTER HEALTH CARE	2	2	2

6890	BECTON DICKINSON	2	2	2
33247	BLUE CITY HOLDINGS LLC	2	2	2
29250	CENTURION AVTN SRVCS	7	7	6
21455	CITYJET LIMITED	54 321	53 099	51 877
36082	CMC GROUP INC	3	3	3
131	Comhfhorbairt Gaillimh (trading as Aer Arann)	13 383	0	0
32509	COOK AIRCRAFT LEASING	3	3	3
28444	CROSS AVIATION LTD	36	35	34
6064	DUBAI AIR WING	42	42	41
1009	Eli Lilly and Company	2	2	2
23828	EMC Corporation	90	88	86
29521	FAIRMONT AVIATION SE	3	3	3
21578	FEDERAL-MOGUL	2	2	2
18781	FJ900 Inc.	5	5	5
9532	FL AVIATION CORPORATION	7	7	6
f10208	FLIGHTSTAR CORPORATION	3	3	3
22958	GROUP HOLDINGS Inc	3	3	3
28219	Harley-Davidson Motor Company Group LLC.	2	2	2
29387	HARBERT FUND ADVISORS INC.	1	1	1
21857	HARSCO Corporation	4	4	4
21409	IRVING AIR SERVICE INC	2	2	2
f10275	JELD-WEN Inc.	1	1	1
1584	JOHNSON & JOHNSON	2	1	1
f10286	KANSAS CITY LIFE INSURANCE COMPANY	2	2	2
20894	KOHLER CO	3	3	3
1823	LOCKHEED MARTIN CORPORATION	1	1	1
27893	MERCK & CO	2	2	2
2079	OWENS-ILLINOIS GENERALINC.	6	6	6

F10361	PNC FINANCIAL SERVICES GROUP	1	1	1
32096	PRIME AVIATION JSC	8	8	8
8651	RYANAIR LIMITED	3 557 748	3 477 717	3 397 686
3696	TEXAS INSTRUMENTS INC	2	2	2
25363	THE BOEING COMPANY	3	2	2
26380	THE HERTZ CORPORATION	6	6	6
2797	UNITED STATES STEEL	12	12	12
29120	VEN AIR	9	9	9
8142	VIRGIN ATLANTIC AIRWAYS LTD	173	169	165
36499	WARNER CHILCOTT	1	1	1
f10815	Washington Penn Plastic Company	6	6	6
f10485	XEROX CORPORATION	2	2	2
	<b>ÖSSZESEN</b>	<b>4 116 197</b>	<b>4 010 523</b>	<b>3 918 231</b>

Tagállam:

Görögország

20514	AEGEAN AIRLINES SA	369 755	361 437	353 120
39537	AIR CANADA ROUGE LP	44	43	42
40100	ELLINAIR S.A.	1 591	1 556	1 520
31722	GAINJET S.A.	225	220	215
34624	OLYMPIC AIR	184 160	180 017	175 874
9012	S & K (BERMUDA)	41	40	39
31109	SKY EXPRESS S.A.	2 936	2 870	2 804
	<b>ÖSSZESEN</b>	<b>558 752</b>	<b>546 183</b>	<b>533 614</b>

Tagállam:

Spanyolország

26560	245 Pilot Services	1	1	1
8740	ABBOTT LABORATORIES	5	5	5
160	Aerolíneas Argentinas	25	24	23
2880	Aerovías de Mexico S.A de C.V	33	32	32
9345	AIR EUROPA LINEAS AEREAS S.A.U	239 195	233 814	228 434
22380	AIR NOSTRUM	169 923	166 101	162 278
f10006	Air Products & Chemicals Inc	1	1	1
36793	AIRLEASE CORPORATION	1	1	1
29159	AIRMAX LLC	1	1	1
36637	Alba Star, S.A.	12 627	12 343	12 059
21575	ARABASCO	6	6	6
12669	BA CITYFLYER LTD	9 534	9 319	9 105
2621	Binter Canarias, S.A.	2	2	1
24180	CORPORACION YGNUS AIR S.A.	8 684	8 489	8 293
35909	COVINGTON AVIATION	1	1	1
8808	Eastman Kodak Company	2	2	2
30842	EJS AVIATION SERVICES LTD	1	1	1
4025	EMBRAER	3	3	3
31186	ENGUIA GEN CE LTDA	1	1	1
40052	Evelop Airlines, S.L.	11 949	11 680	11 411
27226	Executive Airlines S.L.	306	299	292
26852	Executive Skyfleet Inc	5	5	5
5453	FLYBE limited	50 188	49 059	47 930
10992	FLYING LION Ltd	3	3	3
4402	GESTAIR S.A.	225	220	215

25841	GF AIR	4	3	3
38329	IBERIA EXPRESS	21 971	21 476	20 982
1475	IBERIA Líneas Aéreas de España S.A. Operadora	744 366	727 622	710 877
28586	Jet Aviation Business Jets AG (JBJA) for GO AHEAD INTERNATIONAL LTD.	18	17	17
7532	JET2.COM LIMITED	142 061	138 865	135 669
6281	JOHNSON SC AND SON	1	1	1
30440	Lark Aviation	1	1	1
1689	Latam Airlines Group, S.A.	20 850	20 381	19 912
15453	OJSC «TRANSAERO Airlines»	7	7	7
35266	PCS Aviation Services LLC	1	1	1
32000	PRIVILEGE STYLE S.A.	12 570	12 287	12 005
32852	Priyan Foundation	6	6	6
29804	PUNTO FA S.L.	18	17	17
f11770	REAL WORLD TOURS INC	1	1	1
29825	SAS Institute Inc.	7	7	7
30794	SLEEPWELL AVIATION LTD	4	4	4
31936	SQUADRON AVIATION SERVICES LIMITED	3	3	3
11309	SWIFTAIR S.A.	15 862	15 505	15 149
34933	TAILWIND HAVA YOLLARI A.S.	106	104	102
30131	TUI Airways Limited	366 484	358 240	349 996
24765	UNICASA IND DE MOVEIS SA	1	1	1
29086	Vim Airlines	7	7	7
38266	VOLOTEA, S.A.	97 868	95 666	93 465
30190	VUELING AIRLINES S.A.	679 072	663 797	648 521
29378	WAMOS AIR S.A.	16 262	15 896	15 530
	<b>ÖSSZESEN</b>	<b>2 620 273</b>	<b>2 561 328</b>	<b>2 502 388</b>

Tagállam:

Franciaország

4306	ACCOR SA	14	14	14
28604	AFRIQYAH AIRWAYS	60	58	57
186	AIR ALGERIE	27	27	26
35192	Air Arabia Maroc	25	24	24
29420	AIR AUSTRAL	2 157	2 109	2 060
30304	AIR CARAIBES	47	46	45
227	Air France	1 488 354	1 454 873	1 421 393
252	AIR MADAGASCAR	557	544	532
261	Air Mauritius Ltd	739	723	706
5636	AIR SEYCHELLES	1 554	1 519	1 484
5633	AIR TRANSAT	2 722	2 661	2 599
29815	Aircairo	966	944	922
24094	Airbus Transport International	26 163	25 575	24 986
369	AMERICAN AIRLINES	613	599	585
35644	AMY'S KITCHEN INC.	5	5	4
35895	ANDROMEDA LTD	1	1	1
6188	Apex Oil Company Inc.	4	4	4
406	ARKIA ISRAELI AIRLINES LTD ("Arkia")	37	36	35
27518	ASL AIRLINES FRANCE SA	56 895	55 615	54 335
436	AURIGNY AIR SERVICES LIMITED	8	8	8
29467	AVIALAIR	12	11	11
6323	BANLINE AVIATION	18	18	17
9170	BEL AIR LIMITED	7	7	7
30067	BONGRAIN BENELUX S.A.	22	22	21

4790	BOUYGUES	23	23	22
32578	CALVIN KLEIN STUDIO LLC	1	1	1
10054	CCM Airlines	63 991	62 551	61 112
31445	Celestial Airways	1	1	1
f10770	Charles Schwab	2	2	2
29834	China Cargo Airlines Co.Ltd.	8 522	8 330	8 138
12141	China Eastern Airlines Co.Ltd.	11	11	11
31057	CLOUD AIR SERVICES LTD	3	3	3
9049	COLLEEN CORP	2	2	1
6369	Corsair	5 254	5 135	5 017
30051	COSTA AZZOURA LTD.	2	2	2
12219	Cox Enterprises Inc	1	1	1
35062	CPI Aviation LLC	8	8	8
F10210	CROWN CORK & SEAL	3	3	3
33204	CTC AVIATION JET SERVICES LTD	19	19	18
18972	DASSAULT AVIATION	20	20	19
1139	Dassault Falcon Jet	3	3	3
9703	Disney Aviation Group	1	1	1
944	DONINGTON AVIATION	14	13	13
7028	Dow Chemical Company The	5	5	5
24571	DSWA LLC	1	1	1
32311	Elysair-OpenSkies	121	118	115
23881	EXECUTIVE JET MANAGEMENT	52	51	50
1147	Federal Express Corporation d/b/a FedEx Express	72 383	70 755	69 127
7521	FORMULA ONE MNGMT	68	67	65
35426	FTC Consulting AG	1	1	1

32164	FUTURA TRAVELS	2	2	2
7618	GAMA AVIATION LTD	284	277	271
9002	GIE ATR	8	8	8
1365	GULF AIR	47	46	45
5362	Halliburton Energy Services	6	6	6
32412	Hamilton Aviation Inc	1	1	1
21879	ISRAIR Airlines and Tourism LTD	24	23	23
1559	JAPAN AIRLINES INTERNATIONAL Co. Ltd	2 277	2 225	2 174
28006	JAPAT AG	14	14	13
32707	Jet Aviation Business Jets AG for MASC AIR LIMITED	1	1	1
31488	Jet Aviation Business Jets AG for YYA AVIATION LTD.	4	4	4
24536	JPMORGAN CHASE BANK National Association	1	1	1
31595	JSC Premier Avia	5	5	5
6510	KALAIR LTD	3	3	3
4489	Limited Service Corporation	25	25	24
7764	LVMH SERVICES	27	26	26
19696	LYRECO	31	30	29
34154	MARCO POLO AVIATION LTD	1	1	1
1976	Maritime Investment & Shipping Co Ltd	12	12	12
1855	Middle East Airlines - Airliban s.a.l.	40	39	38
1098	MIL FRANCE	336	328	321
35455	Mont Blanc Aviation Ltd.	3	3	3
31095	NETJETS INTERNATIONAL	32	31	31
35373	Next Generation Ventures	1	1	1
31199	Nissan Corporate Aviation	2	2	2
32959	NOFA	1	1	1

10326	NOUVELAIR TUNISIE	3 093	3 024	2 954
2088	PAKISTAN INTERNATIONAL AIRLINES CORP.	3 229	3 156	3 084
17921	PLANE SAILING LTD	7	7	7
31920	PRESTBURY TWO LLP	2	2	2
28189	ProAir-Charter-Transport GmbH	4	4	4
22432	QATAR AMIRI FLIGHT	224	219	214
31585	QUALCOMM Incorporated	2	2	2
35828	Related Companies	2	2	2
258	Royal Air Maroc	1 301	1 271	1 242
25946	Salem Aviation	4	4	4
5432	SAUDI OGER	31	30	30
32411	Scotts Miracle-Gro	5	5	5
1249	SELIA	47	46	44
2752	Société Tunisienne de l'Air "TUNISAIR"	1 093	1 068	1 043
2642	SYRIAN ARAB AIRLINES	892	872	852
159	TAG AVIATION S.A.	119	117	114
26684	TAG AVIATION UK LTD	338	330	322
4386	TAM Linhas Aéreas S.A.	103	101	99
799	The Coca-Cola Company	3	2	2
4744	TITAN AIRWAYS	2 164	2 115	2 067
32673	Transavia France	57 154	55 868	54 582
28237	TWIN JET	1 975	1 930	1 886
19445	Vietnam Airlines	5	5	5
33703	Viking Aviation Ltd	1	1	1
23592	Vulcan Inc.	3	3	3
32120	WILDERNESS POINT ASSOC	1	1	1
	<b>ÖSSZESEN</b>	<b>1 806 509</b>	<b>1 765 870</b>	<b>1 725 233</b>

Tagállam:

Horvátország

12495	Croatia Airlines hrvatska zrakoplovna tvrtka d.d.	71 755	70 140	68 526
	<b>ÖSSZESEN</b>	<b>71 755</b>	<b>70 140</b>	<b>68 526</b>

Tagállam:

Olaszország

11479	Air Dolomiti S.p.A. LARE	3 232	3 159	3 087
11698	AIR ITALY S.P.A.	228 648	223 504	218 361
23132	Albanian Airlines	4	4	3
28123	AMRASH	3	3	3
36153	BAYHAM LIMITED	8	8	8
20198	Belavia - Belarusian Airlines	29	29	28
8974	BERWIND CORPORATION	3	3	3
590	BRITISH AIRWAYS PLC	542 984	530 769	518 555
35318	CARGOLUX ITALIA	7 824	7 648	7 472
26954	Carnival Corporation	2	2	2
36770	CHEMIPLASTICA AVIATION LTD	2	2	2
f10307	Colony Advisors, LLC	5	5	5
32850	Consolidated Press Holdings Limited	5	4	4
31211	CSC TRANSPORTATION INC	1	1	1
33586	E+A Aviation Ltd.	4	3	3
1039	Ethiopian Airlines Enterprise	10 851	10 607	10 363
35213	GEDEAM TOURISM S.A.	22	21	21

23240	GTC Management Services	2	2	2
493	J C BAMFORD EXCAVATORS LIMITED	35	34	33
f10781	LUCKY FIVES LLC	4	4	3
32051	MERIDIAN AIR COMPANY LTD.	309	302	295
28484	Neos	16 061	15 700	15 338
31232	Petroff Air Ltd	12	12	11
8487	Poste Air Cargo S.R.L.	14 741	14 409	14 078
f10400	SERVICIOS AEREOS SUDAMERICANOS S.A.	3	3	3
8484	SIRIO S.p.A.	310	303	296
34831	Società Aerea Italiana S.p.A.	966 446	944 706	922 966
22663	TAVISTOCK	4	4	4
f11186	Trinity Broadcasting of FL. Inc.	1	1	1
26545	WIDEWORLD SERVICES LTD.	6	6	5
29423	Wind Jet S.p.a.	137 603	134 507	131 412
	<b>ÖSSZESEN</b>	<b>1 929 164</b>	<b>1 885 765</b>	<b>1 842 368</b>

Tagállam:

Ciprus

10639	AIRSTAR CORPORATION	3	3	3
7132	Joannou & Paraskevaides (Aviation) Limited	16	16	15
	<b>ÖSSZESEN</b>	<b>19</b>	<b>19</b>	<b>18</b>

Tagállam:

Lettország

23085	"AirBaltic Corporation" A/S	181 349	177 270	173 190
21470	SmartLynx Airlines Limited	9 005	8 803	8 600
	<b>ÖSSZESEN</b>	<b>190 354</b>	<b>186 073</b>	<b>181 790</b>

Tagállam:

Luxemburg

724	Cargolux Airlines Interantional SA	20 344	19 887	19 429
f11328	eBay Inc.	1	1	1
26052	Global Jet Luxembourg	257	251	246
1781	LUXAIR Société de Navigation Aérienne S.A.	51 827	50 661	49 495
29957	West Air Luxembourg SA	5 350	5 229	5 109
32947	YANGTZE RIVER EXPRESS AIRLINES Company Limited	3 324	3 249	3 174
	<b>ÖSSZESEN</b>	<b>81 103</b>	<b>79 278</b>	<b>77 454</b>

Tagállam:

Magyarország

29227	CityLine Hungary Kft	3 189	3 118	3 046
27768	Smartwings Hungary Kft.	5 577	5 451	5 326
30078	WIZZ AIR HUNGARY LTD	604 841	591 235	577 629
	<b>ÖSSZESEN</b>	<b>613 607</b>	<b>599 804</b>	<b>586 001</b>

Tagállam:

Málta

256	AIR MALTA PLC	141 734	138 546	135 358
34461	Comlux Malta Ltd.	58	56	55
38482	Vista Jet Ltd	87	85	83
	<b>ÖSSZESEN</b>	<b>141 879</b>	<b>138 687</b>	<b>135 496</b>

Tagállam:

Hollandia

2297	ALIA ROYAL JORDANIAN	518	506	495
29157	BROKERAGE & MANAGMT	4	4	4
6984	China Airlines	5 538	5 414	5 289
24134	CHINA SOUTHERN	3 177	3 106	3 035
30777	Corendon Airlines	645	631	616
37301	Corendon Dutch Airlines B.V.	36 571	35 749	34 926
22713	Eastman Chemical Company	2	2	2
29824	EIE EAGLE INC ESTABLISHMENT	2	2	2
1005	ELAL israeli airlines	1 245	1 217	1 189
14846	EVA AIR	5 039	4 925	4 812
3735	KENYA AIRWAYS	45	44	43
12405	KOM Activity I B.V.	10	10	9
1640	Koninklijke Luchtvaart maatschappij NV	701 677	685 893	670 109

29439	Liberty Global Europe BV	22	21	21
f11885	Liberty Global Inc.	2	2	2
1801	MALAYSIA AIRLINES	1 075	1 050	1 026
1833	Martinair Holland N.V.	1 686	1 648	1 611
278	Nippon Cargo Airlines	6 378	6 234	6 091
2440	Shell Aircraft International	18	17	17
2723	Transavia Airlines CV	399 711	390 719	381 728
30852	TUI Airlines Nederland BV	35 028	34 240	33 452
	<b>ÖSSZESEN</b>	<b>1 198 393</b>	<b>1 171 434</b>	<b>1 144 479</b>

Tagállam:

Ausztria

31943	AMGEN	4	4	4
27885	Austin Jet Holding GmbH	14	13	13
440	Austrian Airlines AG	400 165	391 164	382 162
33061	Avcon Jet Aktiengesellschaft	77	75	74
45083	easyJet Europe Airline GmbH	1 793 005	1 752 672	1 712 338
30323	International Jet Management GmbH	135	131	128
9965	Magna International Inc.	2	2	2
35956	Pegasus Jet Ltd.	5	5	5
45298	Sparfell GmbH	175	171	167
25989	The Flying Bulls GmbH	14	14	13
19210	Ukraine International Airlines	3 216	3 144	3 071
	<b>ÖSSZESEN</b>	<b>2 196 812</b>	<b>2 147 395</b>	<b>2 097 977</b>

Tagállam:

Lengyelország

36143	Enter Air Sp. Z o.o.	67 529	66 010	64 491
30797	Magellan Pro-Service Sp. z o.o.	11	11	11
1763	POLSKIE LINIE LOTNICZE LOT S.A.	211 759	206 995	202 232
38446	Smartwings Poland Sp. z o.o.	53	52	51
	<b>ÖSSZESEN</b>	<b>279 352</b>	<b>273 068</b>	<b>266 785</b>

Tagállam:

Portugália

9568	Air Bear	4	4	4
10014	ANADARKO PETROLEUM CORPORATION	1	1	1
24973	Flight Management Corporation	2	1	1
32417	IBIS PARTICIPACOES E SERVICOS LTDA	3	3	3
23781	Netjets Transportes Aereos SA	3 146	3 075	3 005
25573	SATA INTERNACIONAL S.A.	469	459	448
5683	SWAGELOK	2	2	2
388	TAAG - Linhas Aéreas de Angola - Angola Airlines	2	2	2
2649	TRANSPORTES AEREOS DECABO VERDE-SA	15	15	14
2656	Transportes Aéreos Portugueses S.A.	484 086	473 197	462 307
27218	White Airways S.A.	1 970	1 926	1 882
	<b>ÖSSZESEN</b>	<b>489 700</b>	<b>478 685</b>	<b>467 669</b>

Tagállam:

Románia

30600	BLUE AIR AVIATION S.A.	143 492	140 264	137 036
26254	CARPATAIR S.A.	24 076	23 535	22 993
2658	S.C. TAROM S.A.	128 848	125 950	123 051
	<b>ÖSSZESEN</b>	<b>296 416</b>	<b>289 749</b>	<b>283 080</b>

Tagállam:

Szlovákia

36243	Travel Service a.s. organizacná zložka Slovensko	11 786	11 521	11 256
	<b>ÖSSZESEN</b>	<b>11 786</b>	<b>11 521</b>	<b>11 256</b>

Tagállam:

Finnország

380	Alticor Inc.	3	3	3
372	AMERICAN EXPRESS	1	1	1
8930	METROPOLITAN LIFE	5	5	5
1167	Finnair Oyj	467 129	456 621	446 113
22109	FRANKLIN TEMPLETON TRAVEL INC.	7	7	7
8849	HONEYWELL INTERNATIONAL Inc	12	12	12
32127	River Aviation Oy	35	34	33
37304	Verizon Corporate Services Group Inc.	3	3	3
	<b>ÖSSZESEN</b>	<b>467 195</b>	<b>456 686</b>	<b>446 177</b>

Tagállam:

Svédország

30326	Amapola Flyg AB	5 510	5 386	5 262
31345	ATLANTIC AIRLINES UK	1 799	1 758	1 718
21131	ATRAN	2 338	2 285	2 233
22830	Braathens Regional Airways AB	75 880	74 173	72 466
1116	MIL SWEDEN	90	88	86
24970	Nova Airlines AB	56 716	55 440	54 164
2351	Scandinavian Airlines System SAS	1 198 730	1 171 765	1 144 800
23235	TUIfly Nordic AB	91 821	89 755	87 690
20170	West Air Sweden AB	13 197	12 900	12 604
	<b>ÖSSZESEN</b>	<b>1 446 081</b>	<b>1 413 550</b>	<b>1 381 023</b>

**Jelenleg Svájc által igazgatott légi jármű-üzemeltetők**

33938	AMAC AEROSPACE	4	4	4
2850	easyJet Switzerland SA	152 013	148 594	145 174
6101	Edelweiss Air AG	15 466	15 118	14 770
29471	Jet Aviation Zurich-Airport AG	99	97	94
31311	MSC Aviation S.A.	23	22	22
28494	Swiss International Air Lines Ltd.	229 766	224 597	219 429
	<b>ÖSSZESEN</b>	<b>397 371</b>	<b>388 432</b>	<b>379 493</b>

## V

(Hirdetmények)

## A VERSENYPOLITIKA VÉGREHAJTÁSÁRA VONATKOZÓ ELJÁRÁSOK

## EURÓPAI BIZOTTSÁG

## Összefonódás előzetes bejelentése

(Ügyszám: M.10620 – GIP / SSE / OTPP / SCOTIA GAS NETWORKS)

## Egyszerűsített eljárás alá vont ügy

(EGT-vonatkozású szöveg)

(2022/C 74/05)

1. 2022. február 7-én a Bizottság a 139/2004/EK tanácsi rendelet <sup>(1)</sup> 4. cikke szerint bejelentést kapott egy tervezett összefonódásról.

E bejelentés az alábbi vállalkozásokat érinti:

- Global Infrastructure Partners (a továbbiakban: GIP, Egyesült Államok),
- Ontario Teachers' Pension Plan Board (a továbbiakban: OTPP, Kanada),
- SSE plc (a továbbiakban: SSE, Egyesült Királyság),
- Scotia Gas Networks Ltd (a továbbiakban: SGN, Egyesült Királyság).

A GIP, az OTPP és az SSE az összefonódás-ellenőrzési rendelet 3. cikke (1) bekezdésének b) pontja és 3. cikke (4) bekezdése értelmében közös irányítást szereznek az SGN felett.

Az összefonódásra részesedés vásárlása útján kerül sor.

2. Az érintett vállalkozások üzleti tevékenysége a következő:

- a GIP esetében: vezető független infrastruktúraalap-kezelő, elsősorban a közlekedési, az energia-, a hulladék- és más ágazatok területén,
- az OTPP esetében: nyugellátások kezelése és a nyugdíjkonstrukció eszközeinek befektetése,
- az SSE esetében: multinacionális energetikai vállalat, amelynek fő tevékenysége három szegmensből áll: i. SSEN Transmission, amely az észak-skóciai villamosenergia-átviteli hálózat tulajdonosa, üzemeltetője és karbantartója, ii. SSEN Distribution, amely az észak-skóciai, valamint a közép-dél-skóciai villamosenergia-elosztó hálózatok tulajdonosa, üzemeltetője és karbantartója, valamint iii. SSE Renewables, amely megújuló energiaforrásokból villamos energiát termelő eszközök fejlesztésével, építésével és üzemeltetésével foglalkozik, és ezen eszközök tulajdonosa,
- az SGN esetében: az Egyesült Királyság második legnagyobb gázelosztó hálózata; az SGN a Scotland Gas Networks plc és a Southern Gas Networks plc hálózatok tulajdonosa, melyek lefedik Skócia teljes területét, Dél-London és Délkelet-Angliát.

<sup>(1)</sup> HL L 24., 2004.1.29., 1. o. (az összefonódás-ellenőrzési rendelet).

3. A Bizottság előzetes vizsgálatára alapozva megállapítja, hogy a bejelentett összefonódás az összefonódás-ellenőrzési rendelet hatálya alá tartozhat, a végleges döntés jogát azonban fenntartja.

A Bizottság a 139/2004/EK tanácsi rendelet <sup>(2)</sup> szerinti egyes összefonódások kezelésére vonatkozó egyszerűsített eljárásról szóló közleménye szerint az ügyet egyszerűsített eljárásra utalhatja.

4. A Bizottság felhívja az érdekelt harmadik feleket, hogy az összefonódás kapcsán esetlegesen felmerülő észrevételeiket nyújtsák be a Bizottságnak.

Az észrevételeknek a közzétételt követő tíz napon belül kell a Bizottsághoz beérkezniük. Az alábbi hivatkozási számot minden esetben fel kell tüntetni:

M.10620 – GIP / SSE / OTPP / SCOTIA GAS NETWORKS

Az észrevételeket faxon, e-mailben vagy postai úton lehet a Bizottsághoz eljuttatni. Az elérhetőségi adatok a következők:

E-mail: COMP-MERGER-REGISTRY@ec.europa.eu

Fax +32 22964301

Postai cím:

European Commission  
Directorate-General for Competition  
Merger Registry  
1049 Bruxelles/Brussel  
BELGIQUE/BELGIË

---

<sup>(2)</sup> HL C 366., 2013.12.14., 5. o.

## EGYÉB JOGI AKTUSOK

## EURÓPAI BIZOTTSÁG

**Kisebb jelentőségű módosítás jóváhagyása nyomán módosított termékleírás közzététele az 1151/2012/EU rendelet 53. cikke (2) bekezdésének második albekezdésével összhangban**

(2022/C 74/06)

Az Európai Bizottság a 664/2014/EU felhatalmazáson alapuló bizottsági rendelet <sup>(1)</sup> 6. cikke (2) bekezdése harmadik albekezdésének megfelelően jóváhagyta ezt a kisebb jelentőségű módosítást.

A szóban forgó kisebb jelentőségű módosítás jóváhagyására irányuló kérelem a Bizottság eAmbrosia adatbázisában tekinthető meg.

## A HAGYOMÁNYOS KÜLÖNLEGES TERMÉK TERMÉKLEÍRÁSA

**„SALINĀTĀ RUDZU RUPJMAIZE”****EU-szám: TSG-LV-1043-AM01 – 2020.12.30.****Tagállam vagy harmadik ország: „Lettország”****1. Bejegyzendő elnevezés:**

„Salinātā rudzu rupjmaize”

**2. A termék típusa (a XI. melléklet alapján)**

2.24. osztály: kenyér, péksütemények, cukrászsütemények, édesipari termékek, kekszek és egyéb pékáru

**3. A bejegyzés indokolása****3.1. A termék:**

- az adott termékre vagy élelmiszerre jellemző hagyományos előállítási vagy feldolgozási módszerrel vagy hagyományos összetétellel készül;
- a hagyományosan használt nyersanyagokból vagy összetevőkből készül.

A „salinātā rudzu rupjmaize” sajátos jellege az előállítás során felhasznált receptnek és technikának köszönhető.

Az egyéb rozskenyérfajtáktól eltérően a „salinātā rudzu rupjmaize” receptje nem tartalmaz sütőélesztőt, viszont tartalmaz durva rozslisztet, kb. 0,8 % köménymagot, 8–16 % cukrot és legfeljebb 3 % erjesztetlen rozsmalátát.

Az előállítási technika azért sajátos, mert a nyers tészta elkészítését megelőzően a rozsliszt kb. 30 %-át „édesítik”, azaz leforrázzák, majd a forrázott lisztet félreteszik és legalább 12 órán át kelesztik. Ezenkívül a forrázott lisztet lombhullató fából készült teknőkben készítik, és a forrázást követően a liszt lassabban hűl az ilyen teknőkben, mint a fémből vagy más anyagból készült edényekben. Forró (85–95 °C-os) vízzel való leöntése után a lisztet további 2–4 órán keresztül 63–65 °C-on tartják, hogy elősegítsék a keményítő cukrokká történő lebomlását és ezáltal a termék édes ízének kialakulását. Emellett az erjesztéshez korábban használt forrázott lisztből származó, tejsavbaktériumokat tartalmazó mikroflórát megőrzik a teknő oldalán, és ez a hűlés során elősegíti a tejsav fokozatos erjedését

(<sup>1</sup>) HLL 179., 2014.6.19., 17. o.

és a forrázott liszt savasságának fokozódását. A tejsav fermentációja akadályozza a nemkívánatos mikroorganizmusok kialakulását. A forrázott liszt és a kovász elkészítési folyamatának időtartama lehetővé teszi, hogy a mikroorganizmusok kellő számban szaporodjanak és így a kenyér megfelelően savanyúvá, aromássá és porózussá váljon, ezért nem kerül sor sütőlesztő hozzáadására.

A lett „salinātā rudzu rupjmaize” további sajátos jellemzője, hogy a forrázott liszt és a nyers tészta elkészítése során kőménymagot adnak hozzá, és ezzel a kenyér különleges kőménymagaromat kap.

A lett „salinātā rudzu rupjmaize” megkülönböztető jegye továbbá a cipó hosszúkás formája – hosszúsága legalább kétszerese a szélességének –, kézzel formált, lekerekített végei, sima és csillogó, sötétbarna héja, amelyet keményítómázzal vontak be, illetve az aromás kenyérbél. A „salinātā rudzu rupjmaize” cipót forró kemence tűzterében sütik, sütőtepsi vagy sütőforma felhasználása nélkül. Ez biztosítja az intenzív hőáramlást, a kenyér kézzel kialakított formájának a megőrzését és azt, hogy vastagabb héjjal rendelkező, nagyobb cipók süthetők.

### 3.2. Az elnevezés:

- az adott termék leírására hagyományosan használt elnevezés;
- jelzi a termék hagyományos jellegét vagy sajátosságát.

A „salināt” szó jelentése édesíteni, pl. azáltal, hogy a lisztre forró vizet öntenek (K. Karulis, *Latviešu etimoloģijas vārdnīca* [A lett nyelv etimológiai szótára], II. kötet, 1992). Régre visszavezethető szó, amelyet Lettország nyugati részén már a 18. században is általánosan használtak.

A „salinātā rudzu rupjmaize” kifejezés durva rozslisztből sült kenyérről utal, amelynek elkészítése során forrázott lisztet használnak, vagyis a kenyér édesítése céljából forró vizet öntenek a liszt egy részére.

Indra Čekstere néprajzkutató *Mūsu maize* (Mindennapi kenyereink) című tanulmánykötetében (2004) arról ír, hogy Kurzemében „az olyan rozskenyeret (*rupjmaize*), amelynek elkészítésekor a liszt egy részét vízzel leforrázzák, »salinātā maize« névvel illetik”.

## 4. Leírás

### 4.1. Az 1. pontban szereplő elnevezéssel jelölt termék leírása, beleértve főbb fizikai, kémiai, mikrobiológiai és érzékszervi jellemzőit, alátámasztva a termék sajátos jellegét (e rendelet 7. cikkének (2) bekezdése)

A „salinātā rudzu rupjmaize” természetes módon kelesztett, Lettországban ismert kenyér, amelyet durva rozslisztből sütnek, az előállítás során leforrázott liszt és kovász felhasználásával. Ezt a kenyérfajtát kemencében sütik, egy vagy több kilogramm tömegű, hosszúkás cipók formájában, amelyeken sima, csillogó héj képződik, amelyet a sütést követően keményítómázzal vagy vízzel vonnak be.

Külső megjelenés és forma: hosszúkás, lekerekített végű cipó, amelynek hosszúsága legalább kétszerese a szélességének; a héj tetején esetleg jel, az oldalakon esetleg lenyomat lehet elhelyezve.

Kenyérhéj: sötét, sima és csillogó; adott esetben kőménymaggal megszórva; a héj alsó részét esetleg korpa, liszt vagy juharlevelek borítják.

Kenyérbél: sötét, kisebb-nagyobb pórusokkal; rugalmas; a bél enyhén nedves lehet.

Íz és aroma: a kisült kenyér és a kőménymag kellemes aromája, édes-savanykás rozskenyérrizsel.

### 4.2. Az 1. pontban szereplő elnevezéssel jelölt termék termelők által betartandó előállítási módjának leírása, beleértve adott esetben a felhasznált nyersanyagok vagy az összetevők jellegét és tulajdonságait, valamint a termék elkészítésének módját (e rendelet 7. cikkének (2) bekezdése)

A „salinātā rudzu rupjmaize” előállítási technológiája több szakaszból áll: a forrázott liszt előkészítése, hűtése és kelesztése, a nyers tészta dagasztása és kelesztése, a tészta feldarabolása, a cipók megformázása, sütés.

A „salinātā rudzu rupjmaize” receptje (10 kg liszt felhasználásával)(\*)

<p><b>Forrázott liszt</b></p> <p>Durva rozsliszt 3 kg Köménymag 0,08–0,1 kg Forró víz 6–8 liter Erjesztetlen maláta 0,05–0,3 kg A víz hőmérséklete: 85–95 °C</p>	<p>A forrázott liszt hőmérséklete</p> <p>Kezdeti: 63–68 °C Végső: 35–28 °C Elkészítési idő: 12–24 óra</p>
<p><b>A forrázott liszt kelesztése</b></p> <p>Kihűlt forrázott liszt 7–10 kg Kovász 0,4–1,6 kg</p>	<p>Kelesztési idő: 3–6 óra Kelesztési hőmérséklet: 35–36 °C</p>
<p><b>Nyers tészta</b></p> <p>Kelesztett forrázott liszt 7–12 kg Rozsliszt 7–10 kg Cukor 0,8–1,6 kg</p>	<p>Só: 0,15–0,2 kg Kelesztési idő: 2–3 óra Kelesztési hőmérséklet: 30–34 °C</p>

\* Ezzel a recepttel kb. 15–20 kg nyers tészta készíthető, amelyből – sütés közben 10 %-os tömegcsökkenést figyelembe véve – 13–18, egyenként 1 kg tömegű cipót lehet sütni. A sütést követően a cipókat keményítőmázzal vonják be, amely úgy készül, hogy burgonyalisztet vízben felforrálnak.

A „salinātā rudzu rupjmaize” készítéséhez forrázott durva rozslisztet használnak. A lisztet hagyományosan nyárfavagy hársfadongákból készült, kb. 30 literes teknőkben forrázzák le és faspatulával keverik össze. A korábban kelesztett nyers tésztából a teknő oldalán megmaradt mikroflóra elősegíti a kelesztést, ezért a teknőt nem mossák ki, hanem gondosan ledörzsölik és száraz helyen tárolják. A kenyér elkészítéséhez használt összes liszt (10 kg) kb. 30 %-át (3 kg-ot) használják fel lisztforrázáshoz. A forrázáshoz félretett lisztet és a köménymagot „édesítik”, azaz kb. 95 °C-os vízzel leforrázzák. Ezt követően a forrázott liszt hőmérsékletének 63–68 °C körül kell lennie.

Általában 2–2,5-szer annyi vízre van szükség, mint lisztre. A vizet fokozatosan kell a liszthez adni, így a liszt és a víz könnyebben keverhető homogén, a sűrű tejszínéhez hasonló állagú masszává. Amikor a forrázott liszt hőmérséklete 63–65 °C, kb. 50–300 g erjesztetlen rozsmalátát adnak hozzá, és jól összekeverik. A köménymag és a maláta adja a forrázott liszt köménymagoromját és a termék egyedi édes-savanykás ízét. Az édes íz abból adódik, hogy a keményítőt a maláta cukrokká bontja, a savanykás íz pedig a tejsavnak és a tejsav erjedése során keletkező ecetsavnak köszönhető.

Amennyiben a forrázott liszt masszáját megfelelően készítik el, annak sűrű tejszínhez hasonló homogén állaga és szürkésbarna színe lesz. A forrázott lisztet elkészítés után 2–4 órán keresztül abban a teknőben hagyják, ahol készült, így biztosítva az optimális hőmérsékletet (63–65 °C) a keményítő cukorrá alakulásához. A forrázott lisztet ezt követően megkeverik, hogy lehűljön. A forrázott liszt hűtésére és kelesztésére ugyanabban a teknőben kerül sor; a folyamat kb. 12–24 órán át tart. Amikor a liszt hőmérséklete kb. 36 °C, az előző kenyérsütésből maradt kb. 0,4–1,6 kg kovászt hozzáadják a forrázott liszthez, hogy elősegítsék a tejsav erjedését. A kovászt először csak a teknő felső részénél lévő tésztához adják, néhány óra elteltével mélyebbre, a forrázott liszt feléig keverik, végül pedig egészen a teknő aljáig. A kelesztés során a forrázott liszt enyhén savanyúvá válik, és kialakul a kellemes édes-savanykás íz.

A forrázott liszt kelesztésekor a nyers tésztát fából készült dagasztóteknőben vagy dagasztóedényben dagasztják. A forrázott lisztből készült nyers tésztához a kelesztést követően rozslisztet, cukrot és sót, és esetleg – legfeljebb 10 %-ban – búzalisztet adnak. A nyers tésztát addig dagasztják, amíg már nem ragad hozzá a kézhez, és valamennyi összetevőt egyenletesen összekevertek. A nyers tészta felső felületét nedves kézzel elegyengetik, a tésztát pedig letakarják, és további kelesztésre meleg helyre teszik. A nyers tészta akkor kelt meg, amikor felső felülete szétválik, mérete pedig a duplájára nő. Ekkor feldarabolható és megsüthető.

A megkelt nyers tésztát vizes kézzel feldarabolják. A „salinātā rudzu rupjmaize” tésztájából hosszúkás cipókat formáznak, majd ezek felületét nedves kézzel elegyengetik; a nagyobb cipók oldalát bemetszik, hogy ne hasadjanak szét, és a cipó felületére keresztet, hasítékot vagy motívumot metszenek. A nyers cipókat előzetesen korpával meghintett vagy juharlevéllel beborított, textilllel takart felületre, illetve gyúrótáblára vagy sütőlapára helyezik, majd a kemencébe teszik. A cipókat forró kemence tűzterében sütik, sütőtepsi vagy sütőforma használata nélkül. A kemencét a sütés megkezdésekor nagyobb hőmérsékletre (280–350 °C) hevítik, hogy vastagabb héj alakuljon ki, amely nem fog felhasadni. A sütés ezt követően alacsonyabb hőmérsékleten (200–250 °C) folytatódik. A sütés a cipó méretétől függően kb. egy-két órán át tart. A forró cipókat a kemencéből való kiszedést követően bevonják keményítőmázzal vagy bepermetezik vízzel, így a héj puhább, csillogóbb lesz.

#### A kenyér minőségének érzékszervi és fizikai-kémiai mutatói

Forma, külső megjelenés	Hosszúkás cipó, amelynek hosszúsága legalább kétszerese a szélességének; vastag, sötét, csillogó héj; adott esetben köménymaggal meghintve
A kenyérbél állaga	Egyenletesen porózus; a pórusok kisebbek-nagyobbak lehetnek
A kenyérbél rugalmassága	Sötét, rugalmas és enyhén nedves
Íz és aroma	A kisült kenyér és a köménymag kellemes aromája, édes-savanykás rozskenyérízzel
Kenyér savassága (pH)	5–10
Kenyér nedvességtartalma (%)	38–45

A forró kenyeret a sütést követően hagyják kihűlni, majd hűvös, jól szellőző helyiségbe teszik, vagy vászonruhával lefedik. A kenyeret a hűlést követően egész cipóként vagy pedig kisebb darabokra, szeletekre vágva lehet értékesíteni. A kenyér textil-, papír- vagy műanyag zacskóba is csomagolható. Szobahőmérsékleten (15–25 °C) vagy fagyasztva (–18 °C) tartható el. A „salinātā rudzu rupjmaize” hosszú ideig friss marad, és legalább 5–10 napig eltartható.

#### 4.3. A termék hagyományos jellegét alátámasztó főbb tényezők leírása (e rendelet 7. cikkének (2) bekezdése)

A rozskenyér mindig is a lett háztartások egyik alapvető élelmiszere volt, így maradhatott a mai napig a lett nemzeti identitás egyik szimbóluma. A rozskenyér szerepel a lett kulturális kánon „Néphagyományok” című fejezetében. A lett kulturális kánont – a más európai országokban fellelhető megfelelőihez hasonlóan – a legkiemelkedőbb és legjelentősebb művészeti alkotások és kulturális kincsek gyűjteményeként állították össze, amely a nemzet történetének legfontosabb kulturális vívmányait tükrözi.

Indra Čekstere néprajzkutató *Mūsu maize* (Mindennapi kenyérünk) című tanulmánykötetében (2004) arról ír, hogy a lett háztartásokban „leggyakoribb a »salinātā rudzu rupjmaize« sütése, amelyhez előbb a lisztre egy teknőben forró vizet öntenek”. A korábbi kenyérsütésből származó nyers tészta egy darabját meleg vízben feloldják, és kovászként a tésztához adják. A pépes állagú nyers tésztát a teknőben összekeverik, és egy éjszakán át kelni hagyják. Hosszú faspatulával kevergetik. Reggel megkezdődik a dagasztás. A dagasztás hosszú ideig tart, közben köménymagot és még több lisztet adnak a tésztához. Amikor a nyers tészta már nem ragad a kézhez, a dagasztást befejezik. A megkelt nyers tésztát tartalmazó teknőt a kemence mellé helyezik, és a liszttel meghintett vagy juharlevelekkel borított sütőlapáton kisebb, hosszú cipókat formáznak, majd azokat gyorsan a kemencébe teszik.

A *Latviešu tradicionālie ēdieni* (Hagyományos lett ételek) című kiadvány (összeállította I. Heinola és S. Stinkule, megjelent 2006-ban az állami Kulturális Tőke Alapítvány támogatásával) szerint a lettek és a lívek fő tevékenysége egészen a 20. század elejéig a gazdálkodás és a halászat volt, így étrendjük alapjául a házi rozskenyér és különféle főtt ételek szolgáltak. A kiadvány leírás tesz közé a „salinātā rudzu rupjmaize” cipóról, megjegyezve, hogy a kenyér elkészítéskor rozslisztet használtak, és a liszt egy részét leforrázták. A tésztát fateknőben készítették, megkelését pedig a korábbi kenyérsütésből maradt kovász és a teknő oldalán megőrzött mikroorganizmusok biztosították. A nyers tésztából hosszúkás cipókat formáztak, és ezeket fatüzelésű kemencében sütötték meg.

Zigrīda Liepiņa sütőipari szakértő *Daudzveidīgā maizīte* (A kenyér sokféle formája) című könyvében (1993) szintén leírja a hagyományos „salinātā rudzu rupjmaize” készítését, a 20. század elején alkalmazott módszernek megfelelően. A leírás hangsúlyozza a liszt forrálásának és a fateknőkben történő kelesztés időtartamának egyedülálló jellegét, és hogy ennek köszönhető a kenyér sajátos, kellemes aromája és a kenyérbél porózus, rugalmas állaga.

A háztartástan és kézművesség oktatásával foglalkozó M. Leiše leírta a „salinātā rudzu rupjmaize” elkészítésének módját és receptjét. Megállapította, hogy a kenyér elkészítéséhez legjobb valamilyen lombhullató fából készült edényt használni, és hogy a liszt egy részére bizonyos mennyiségű forró vizet kell önteni, majd ezt faspatulával kell keverni, míg a nyers tészta homogén állagúvá nem válik. Nagyjából 12 órával később, amikor a forrított liszt kihűlt, hozzá kell adni a kovászt, és a keveréket kelni kell hagyni; a nyers tészta csak ekkor dagasztható meg. A megkelt nyers tésztát ezután feldarabolják és forró kemence tűzterében megsütik. (*Praktiskā mājturība* [Gyakorlati háztartásvezetés], A. Gulbis, Riga, 1931).

L. Dumpe *Latviešu tautas ēdieni* (Lett nemzeti ételek) (2006) című kiadványában leírta a „salinātā rudzu rupjmaize” 1915 körüli elkészítési módját, amely a néprajzi kutatóútjai során összegyűjtött anyagokon alapul. Megállapította, hogy „a rendes kenyeret 45–65 °C-os meleg víz felhasználásával kelesztették, míg a »salinātā« kenyér 95 °C-os forró víz felhasználásával készült. Addig keverték, amíg a nyers tészta már nem ragadt a kézhez, és ha egy ujjal kihúzták, fehér csík maradt az ujj nyomán. A megdagasztott nyers tésztát lefedték, és meleg helyen ismét megkelesztették. A megkelt nyers tésztát darabokra vágták, hosszúkás cipókat formáztak belőlük, és kemence tűzterében megsütötték. A forró cipókat ezt követően vízzel vagy keményítómázzal vonták be. A héj így puha és csillogó lett”.

---

**Egy borágazati elnevezéshez tartozó termékleírás uniós módosítására irányuló kérelem közzététele az 1308/2013/EU európai parlamenti és tanácsi rendelet 97. cikkének (3) bekezdése alapján.**

(2022/C 74/07)

Ez a közzététel az 1308/2013/EU európai parlamenti és tanácsi rendelet <sup>(1)</sup> 98. cikke alapján jogot keletkeztet a kérelem elleni felszólásra, amely a közzététel időpontjától számított két hónapon belül tehető meg.

A TERMÉKLEÍRÁS UNIÓS MÓDOSÍTÁSÁRA IRÁNYULÓ KÉRELEM

**„Jumilla”**

**PDO-ES-A0109-AM05**

**A kérelem benyújtásának időpontja: 2021.2.10.**

**1. Kérelmező és jogos érdek**

Consejo Regulador D.O. „Jumilla” („Jumilla” eredetmegjelölés szabályozó testülete)

A „Jumilla” OEM-re szánt vagy arra jogosult szőlőt termesztő és borokat előállító, tároló vagy palackozó valamennyi bortermelőből és borászatból álló társulás.

**2. A termékleírás módosítással (módosításokkal) érintett rovat**

- A termék elnevezése
- A szőlőből készült termékek kategóriája
- Kapcsolat
- Forgalmazási korlátozások

**3. A módosítás leírása és indokolása**

Csomagolás a körülhatárolt földrajzi területen belül, és azon lehetőség megszüntetése, hogy az oltalom alatt álló bort ömlesztve szállítsák az OEM hatálya alá nem tartozó borászatokba.

- a) A termékleírás érintett rovat: 8. Alkalmazandó követelmények
- b) Az egységes dokumentum érintett pontjai: 9. További feltételek

*Indokolás*

Ez az uniós módosítás az (EU) 2019/33 rendelet 14. cikkének (1) bekezdésében meghatározott kategóriák egyikébe tartozik, amely nevezetesen a következő: további korlátozások a termék forgalmazása tekintetében.

Az (EU) 2019/33 rendelet 4. cikke értelmében a módosítás indokolása a következő:

*Minőséggel kapcsolatos okok*

- A „Jumilla” (OEM) borok előállítása nem a must alkoholos erjesztés és más kiegészítő eljárások útján történő borra alakításának folyamatával, hanem a csomagolással zárul. Ez tekintendő e borok előállítása utolsó szakaszának, mivel olyan egyéb borászati eljárásokat is magában foglal – nevezetesen a szűrést, a stabilizálást és a korrekciós intézkedések különböző típusait –, amelyek befolyásolhatják a különleges jellemzőket. Ezen túlmenően az elkészült bor lekerekítéséhez számos esetben palackos érlelési időszakra van szükség, amely a tanúsított borászatok palackállványain történik.

A termelők tulajdonképpen a lehatárolt terület ömlesztve történő elhagyásának engedélyezéséből levont tanulságok alapján ismerték fel a bortermelés e végső szakaszának fontosságát.

<sup>(1)</sup> HL L 347., 2013.12.20., 671. o.

Spanyolországban 1966-ban ismerték el ezt az eredetmegjelölést. Hosszú története során – csakúgy, mint az ágazat többi részében – jelentős előrelépések történtek a minőségi követelmények terén, és ma már a palackozás gondos ellenőrzése a minőség előfeltétele. Ezért maga az ágazat is biztosítani kívánja, hogy a „Jumilla” elnevezésre jogosult borok ne mentesüljenek ezen ellenőrzés alól. Elég annyit említeni, hogy 20 évvel ezelőtt, a 2000–2001-es szezonban az OEM borainak még 86 %-át exportálták, ma pedig már csak mintegy 4 %-át exportálják ömlesztve.

- Egyértelmű továbbá, hogy a nagy távolságokra vagy hosszabb időn át történő szállítás növeli a minőséget kedvezőtlenül befolyásoló termékmódosulások, mint az oxidáció vagy a hőmérsékletváltozások kockázatát. E szállítmányok engedélyezése gyengíti a minőséget.

A termelők ezzel olyannyira tisztában vannak, hogy az ömlesztve forgalomba hozott mennyiség jelenleg csak töredéke az OEM teljes értékesítési mennyiségének.

- A termékminőség teljes körű védelme érdekében a palackozást az OEM-hez tartozó tanúsított termelőknek kell végezniük a körülhatárolt területen belül. Az ilyen termelők közvetlenül felelősei és egyben kedvezményezettjei a termék presztízisének, amely egyébként veszélybe kerülhet.

#### *Származási garancia*

- Az illetékes spanyol hatóság által kijelölt és a nemzeti akkreditáló testület által a terméktanúsításról szóló ISO 17065 szabvány szerint akkreditált ellenőrző szervezet a körülhatárolt területen belül tevékenykedik. A nyersanyag és az előállítás tényleges eredetének garantálásához teljes nyomonkövethetőség szükséges. E gyakorlatokat csak az ellenőrző szervezet végezheti, és logisztikai és pénzügyi okokból nem lehet jelen más tagállamok vagy harmadik országok borászataiban, hogy garantálja az ott palackozott bor eredetét.
- Amennyiben az ömlesztett bort a hatáskörén kívül eső piaci szereplőknek küldik, az ellenőrző szervezet fuvarlevél formájában nyújt garanciát, amely a feladás helyéig igazolja a termék származását és a „Jumilla” termékleírásnak való megfelelést. Későbbi ellenőrzés hiányában azonban ez a származási garancia az OEM céljából használhatatlan és érvényét veszíti.

Igaz, hogy az uniós szabályok előírják a rendeltetési országok ellenőrző szervezeteivel való együttműködést. A tapasztalat azonban azt mutatja, hogy ez a termelők által végzett szokásos ellenőrzésekre korlátozódik. A palackozási szakasz követelményeit nem ellenőrzik megfelelően az adott termékleírás szerint.

Minden palackon hátcímke vagy számozott zárjel formájában kell feltüntetni a származási garanciát. A körülhatárolt területen kívüli palackozók azonban nem igénylik ezeket az ellenőrző szervezettől. Ez azt jelenti, hogy a termékleírás előírása ellenére nem használnak hátcímkét és számozott zárjelet.

A helyzet ennél is rosszabb, ha a palackozást harmadik országban végzik, és az ömlesztve értékesített „Jumilla” mintegy 75 %-a Unión kívüli országokba kerül. Ilyen esetekben még az e borok ellenőrzésére szolgáló mechanizmus sem létezik.

Az ellenőrző szervezetnek ráadásul nincs lehetősége megtudni, hogy e termékek miként kerülnek piacra: az OEM neve alatt, más néven vagy más borokkal keverve.

#### *Az ellenőrzés garantálása*

- E módosítási kérelmet megelőzően az oltalom alatt álló bor ömlesztett szállítmányait a bejegyzett piaci szereplő kérésére származási bizonyítvány kísérette.

A fenti okok és a tapasztalatok alapján, valamint tekintve a minőségbiztosításnak és -ellenőrzésnek az ömlesztett szállítmányok természetéből adódó hiányát, nem tűnik helyénvalónak a forgalomba hozataluk előtt nem ellenőrzött borokra vonatkozó tanúsítványok további kiállítását.

- Amint azt az aktuális adatok világosan mutatják, az ömlesztett export volumene idővel fokozatosan csökkent. A 2010–2011-es szezonban például 20 704 hektolitert, a termelés mintegy 25 %-át exportálták. A 2019–2020-as szezonban e számadat 8 939 hektoliter, a termelés mintegy 4 %-a volt. A 2021-es szezonban eddig nem volt ömlesztett borszállítmány. Ez tovább csökkenti a tanúsító szerv általi ellenőrzések elvégzésére irányuló kísérletek indokoltságát, mivel a mennyiségek nagyon kicsik és elszórtak a különböző rendeltetési helyek között.

- Emellett maga az ellenőrző szervezet és annak illetékes hatósága is úgy véli, hogy e borokat valójában a „Jumilla” OEM nélkül hozzák forgalomba. Ezért a „Jumilla” OEM bort palackozó termelőknek sem a gyakorlatukon nem kell változtatniuk, sem az érdekeik nem sérülnek.

Az ömlesztve exportáló termelők egyike sem ellenzi ezt az intézkedést, amelyet az eredetmegjelöléshez tartozó valamennyi borászat és bortermelő jóváhagyott. A termékleírás e módosításának jóváhagyására szolgáló nemzeti felszólalási eljárás során nem történt felszólalás.

- Az ellenőrző szervezet munkáját évente vizsgáló nemzeti akkreditáló testület észrevételeket tett az ellenőrző szervezet garanciája mellett exportált mennyiségek feletti ellenőrzés elvesztéséről. E módosítás ezeket a problémákat is megoldja, amelyek egyébként alááshatnák az ellenőrző szervezet bortanúsító szervként betöltött státuszát.

## EGYSÉGES DOKUMENTUM

### 1. A termék elnevezése

Jumilla

### 2. A földrajzi jelzés típusa

OEM – oltalom alatt álló eredetmegjelölés

### 3. A szőlőből készült termékek kategóriái

1. Bor
3. Likőrbor

### 4. A bor(ok) leírása

1. Fehérborok („Jumilla” és „Jumilla Dulce”)

Megjelenés: acél- és topázfényű árnyalatok. Tiszta és átlátszó.

Illat: friss gyümölcsös. Az édes borok aszalt gyümölcsös jegyekkel rendelkezhetnek.

Íz: a savasság és édesség egyensúlya. Az édes borokban az édes íz van túlsúlyban a savassággal szemben.

A táblázatban nem szereplő analitikai követelmények megfelelnek a borokról szóló hatályos uniós jogszabályoknak.

#### Általános analitikai jellemzők

Maximális összes alkoholtartalom (térfogatszázalék)	
Minimális tényleges alkoholtartalom (térfogatszázalék)	11
Minimális összes savtartalom	4 g/l, borkősavban kifejezve
Maximális illósavtartalom (milliekvivalens/liter)	13,3
Maximális összes kén-dioxid-tartalom (milligramm/liter)	

2. Rozé borok („Jumilla” és „Jumilla Dulce”)

#### TÖMÖR SZÖVEGES LEÍRÁS

Megjelenés: málnarózsaszín és halvány lazacszín közötti árnyalatok. Tiszta és átlátszó.

Illat: friss gyümölcsös. Piros gyümölcsös. Az édes borok aszalt gyümölcsös jegyekkel rendelkezhetnek.

Íz: kiegyensúlyozott savasság. Az édes borokban az édes íz van túlsúlyban a savassággal szemben.

A táblázatban nem szereplő analitikai követelmények megfelelnek a borokról szóló hatályos uniós jogszabályoknak.

Általános analitikai jellemzők	
Maximális összes alkoholtartalom (térfogatszázalék)	
Minimális tényleges alkoholtartalom (térfogatszázalék)	11,5
Minimális összes savtartalom	4 g/l, borkősavban kifejezve
Maximális illósavtartalom (milliekvivalens/liter)	13,3
Maximális összes kén-dioxid-tartalom (milligramm/liter)	

### 3. Rozé borok (*Jumilla Monastrell*)

#### TÖMÖR SZÖVEGES LEÍRÁS

Megjelenés: málnarózsaszín és halvány lazacszín közötti árnyalatok. Tiszta és átlátszó.

Illat: friss gyümölcsös. Piros gyümölcsös. Az édes borok aszalt gyümölcsös jegyekkel rendelkezhetnek.

Íz: kiegyensúlyozott savasság. Az édes borokban az édes íz van túlsúlyban a savassággal szemben.

A táblázatban nem szereplő analitikai követelmények megfelelnek a borokról szóló hatályos uniós jogszabályoknak.

Általános analitikai jellemzők	
Maximális összes alkoholtartalom (térfogatszázalék)	
Minimális tényleges alkoholtartalom (térfogatszázalék)	12
Minimális összes savtartalom	4 g/l, borkősavban kifejezve
Maximális illósavtartalom (milliekvivalens/liter)	13,3
Maximális összes kén-dioxid-tartalom (milligramm/liter)	

### 4. Vörösborok (*Jumilla Monastrell*)

#### TÖMÖR SZÖVEGES LEÍRÁS

Megjelenés: a lilás és téglavörös szín közötti árnyalatok, az édes boroknál okkersárga árnyalat alakulhat ki. Tiszta és átlátszó.

Illat: piros gyümölcsös. Fekete gyümölcsös. Az édes borok aszalt gyümölcsös jegyekkel rendelkeznek.

Íz: kiegyensúlyozott savasság. Tanninos. Az édes borokban az édes íz van túlsúlyban a savassággal szemben.

A táblázatban nem szereplő analitikai követelmények megfelelnek a borokról szóló hatályos uniós jogszabályoknak.

Általános analitikai jellemzők	
Maximális összes alkoholtartalom (térfogatszázalék)	
Minimális tényleges alkoholtartalom (térfogatszázalék)	12,5

Általános analitikai jellemzők	
Minimális összes savtartalom	4 g/l, borkősavban kifejezve
Maximális illósavtartalom (milliekvivalens/liter)	13,3
Maximális összes kén-dioxid-tartalom (milligramm/liter)	

5. *Vörösborok („Jumilla” és „Jumilla Dulce”)*

**TÖMÖR SZÖVEGES LEÍRÁS**

Megjelenés: a lilás és téglavörös szín közötti árnyalatok, az édes boroknál okkersárga árnyalat alakulhat ki. Tiszta és átlátszó.

Illat: piros gyümölcsös. Fekete gyümölcsös. Az édes borok aszalt gyümölcsös jegyekkel rendelkeznek.

Íz: kiegyensúlyozott savasság. Tanninos. Az édes borokban az édes íz van túlsúlyban a savassággal szemben.

A táblázatban nem szereplő analitikai követelmények megfelelnek a borokról szóló hatályos uniós jogszabályoknak.

Általános analitikai jellemzők	
Maximális összes alkoholtartalom (térfogatszázalék)	
Minimális tényleges alkoholtartalom (térfogatszázalék)	12
Minimális összes savtartalom	4 g/l, borkősavban kifejezve
Maximális illósavtartalom (milliekvivalens/liter)	13,3
Maximális összes kén-dioxid-tartalom (milligramm/liter)	

6. *Likőrborok (Tinto Monastrell)*

**TÖMÖR SZÖVEGES LEÍRÁS**

Megjelenés: a meggypirostól az okkersárgáig terjedő árnyalatok. Tiszta és átlátszó.

Illat: fekete gyümölcsös. Aszalt gyümölcsös.

Íz: az édes íz van túlsúlyban a savassággal szemben. Tanninos.

A táblázatban nem szereplő analitikai követelmények megfelelnek a borokról szóló hatályos uniós jogszabályoknak.

Általános analitikai jellemzők	
Maximális összes alkoholtartalom (térfogatszázalék)	
Minimális tényleges alkoholtartalom (térfogatszázalék)	15
Minimális összes savtartalom	
Maximális illósavtartalom (milliekvivalens/liter)	
Maximális összes kén-dioxid-tartalom (milligramm/liter)	

## 5. Borkészítési eljárások

### a) Különleges borászati eljárások

Művelésmód

A „Jumilla” oltalom alatt álló eredetmegjelöléshez tartozó szőlőültetvényeken extenzív vagy intenzív művelésmód is alkalmazható.

Extenzív művelés: azokon a szőlőültetvényeken, ahol a terep, a tengerszint feletti magasság, a csapadék és egyéb környezeti tényezők miatt az ültetési sűrűség megfelel a következő mezőgazdasági paramétereknek: hektáronként maximum 1 900 és minimum 1 100 tőke.

Intenzív művelés: azokon a szőlőültetvényeken, amelyek ismét a környezeti viszonyoknak megfelelően teljesítik a következő mezőgazdasági paramétereket: ültetési sűrűség: 1 500–3 350 tőke/hektár.

Olyan szüretelési mód alkalmazása, amely nem árt a szőlő minőségének. Az oltalom alatt álló eredetmegjelöléssel ellátott borok előállításához csak egészséges, kellően érett szőlőt használnak fel, a fehér szőlőnek legalább 10,70 Baumé-fokosnak, a vörösnek pedig 11 Baumé-fokosnak kell lennie.

A likőrborhoz felhasználandó Monastrell szőlőnek szüreteléskor legalább 13 Baumé-fokosnak kell lennie.

Préselés során a mustot és a bort akkora nyomás alá helyezik, hogy a feldolgozást követően a 100 kilogramm szőlőből nyert kész bor maximális hozama nem haladhatja meg a 74 litert.

Az érlelési folyamat kiszámításához minden évben október első napját veszik kezdőnapnak.

### b) Maximális hozamok

#### 1. Széles körben termesztett vörös fajták

5 000 kilogramm szőlő hektáronként

37 hektoliter hektáronként

#### 2. Széles körben termesztett fehér fajták

5 625 kilogramm szőlő hektáronként

41,62 hektoliter hektáronként

#### 3. Intenzív művelés

8 750 kilogramm szőlő hektáronként

64,75 hektoliter hektáronként

## 6. Körülhatárolt földrajzi terület

A „Jumilla” oltalom alatt álló eredetmegjelöléssel ellátott borok előállítási területe a Murcia tartományban található Jumilla településen, valamint az Albacete tartománybeli Fuentealame, Albatana, Ontur, Hellín, Tobarra és Montealegre del Castillo településeken belül található földterületet foglalja magában.

## 7. Borszőlőfajták

AIRÉN

CABERNET SAUVIGNON

CHARDONNAY

GARNACHA TINTA

GARNACHA TINTORERA

MACABEO – VIURA

MALVASIA AROMATICA – MALVASIA DE SITGES

MERLOT

MONASTRELL

MOSCATEL DE GRANO MENUDO

PEDRO XIMÉNEZ

PETIT VERDOT

SAUVIGNON BLANC

SYRAH

TEMPRANILLO – CENCIBEL

VERDEJO

## 8. A kapcsolat(ok) leírása

### 8.1. Bor

A legfontosabb az igen ellenálló Monastrell szőlőfajta, amely kiválóan alkalmazkodik a terület zord körülményeihez, az aszályos, forró nyarakhoz és a tavaszi fagyokhoz. Testes, alkoholban és savakban gazdag borok készülnek belőle, amelyeken az érett gyümölcs rendkívül karakteres aromái és jól integrált fanyarság érződnek.

A többi engedélyezett fajta tökéletesen kiegészíti a Monastrellt, ezáltal stabilizálja a színt, savasságot kölcsönöz és érlelésre alkalmassá teszi a borokat, valamint kiválóan harmonizálja az aromákat.

### 8.2. Likőrborok

Ezek a borok Monastrell szőlőfajtából készülnek, amely közepes és nagyon nagy színintenzitást, csaknem opálos jelleget kölcsönöz, ami a területre jellemző magas hőmérsékletnek köszönhető.

## 9. További egyedi követelmények (csomagolás, címkézés, egyéb követelmények)

### Címkézés

Jogi keret:

A nemzeti jogszabályokban

A további feltétel típusa:

A címkézésre vonatkozó kiegészítő rendelkezések

A feltétel leírása:

Az oltalom alatt álló eredetmegjelölés elnevezését jól láthatóan, legalább 3 milliméteres és legfeljebb 10 milliméteres betűmérettel kell feltüntetni a címkéken.

Az elnevezésnek a „Denominación de Origen Protegida” vagy „Denominación de Origen” szavak mellett kell szerepelnie, amelyeket legalább 2 milliméteres betűmérettel kell feltüntetni, mindig kisebbel, mint az OEM-hez tartozó elnevezést.

A további feltüntetendő információkat a borok címkézéséről szóló általános jogszabály, valamint a szabályozó testület által meghatározott és hatályos, a címkézésre vonatkozó egyedi szabályok és előírások állapítják meg.

A csomagoláson szerepeltetni kell a szabályozó testület által kiadott minőségi zárjeleket, hátcímkéket vagy számozott címkéket. Ezeket a borászatban kell felhelyezni úgy, hogy jól láthatóak legyenek a csomagoláson és ne lehessen újból felhasználni őket.

### A borok szállítása

Jogi keret

Az OEM-ekkel/OFJ-kkel foglalkozó szervezetre alkalmazandó szabályok, amennyiben a tagállamok hoztak ilyeneket.

A további feltétel típusa

Csomagolás a körülhatárolt földrajzi területen belül

A feltétel leírása

Az oltalom alatt álló bor csomagolása kizárólag a „Jumilla” OEM előállítási területén belül található létesítményekben történhet.

Az OEM megfelelő használatának biztosítása érdekében az oltalom alatt álló összes bort a csomagolásban kell feladni.

Az eredetmegjelöléssel ellátott borok előállítása nem a must alkoholos erjesztés és más kiegészítő eljárások útján történő borrá alakításának folyamatával, hanem a csomagolással zárul. Ez tekintendő e borok előállítása utolsó szakaszának, mivel olyan egyéb borászati eljárásokat is magában foglal – nevezetesen a szűrést, a stabilizálást és a korrekciós intézkedések különböző típusait –, amelyek befolyásolhatják a különleges jellemzőket. Ezen túlmenően az elkészült bor lekerékítéséhez számos esetben palackos érlelési időszakra van szükség. Egyértelmű továbbá, hogy a nagy távolságokra vagy hosszabb időn át történő szállítás növeli a minőséget kedvezőtlenül befolyásoló termékmódosulások, mint az oxidáció vagy a hőmérsékletváltozások kockázatát. Minőségének megőrzése érdekében ezért a bor palackozását az OEM körülhatárolt területén belül kell végezni.

Az ellenőrző szervezetet az illetékes spanyol hatóság jelöli ki és a nemzeti akkreditáló testület akkreditálja a terméktanúsításról szóló ISO 17065 szabvány szerint. Amennyiben az ömlesztett mennyiségeket a körülhatárolt területen kívül eső piaci szereplőknek adják fel, az ellenőrző szervezet csak a feladás helyéig tudja garantálni a származást és a „Jumilla” OEM-nek való megfelelést. Logisztikai okokból és a költségek miatt azonban az ellenőrző szervezet nem működhet olyan rendeltetési országokban, ahol a gyakorlatban az illetékes nemzeti hatóságok sem végeznek ellenőrzéseket. Az ömlesztett szállítmányok mintegy 75 %-a harmadik országokba irányul. Következésképpen az ellenőrző szervezet nem tudja, hogy e borokat miként hozzák forgalomba. Mindössze annyit tud, hogy a palackokon nem szerepel az előírt hát címke vagy számozott zárjel, mivel ezekre vonatkozóan nincs igény a palackozók részéről. Ez azt jelenti, hogy a körülhatárolt területen kívül nem szabad megengedni a „Jumilla” (OEM) palackozását. Ezért a származás garantálása és az ellenőrzés biztosítása érdekében valamennyi bort a körülhatárolt területen kell palackozni.

#### **A termékleíráshoz vezető link**

[https://www.mapa.gob.es/es/alimentacion/temas/calidad-diferenciada/pcdopjumillamodificacionmayoram05limpio\\_tcm30-556674.pdf](https://www.mapa.gob.es/es/alimentacion/temas/calidad-diferenciada/pcdopjumillamodificacionmayoram05limpio_tcm30-556674.pdf)

---



ISSN 1977-0979 (elektronikus kiadás)  
ISSN 1725-518X (nyomtatott kiadás)



Az Európai Unió  
Kiadóhivatala  
L-2985 Luxembourg  
LUXEMBURG

HU